



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

\_\_\_\_\_

**Compte rendu intégral**

\_\_\_\_\_

**Séance plénière du  
VENDREDI 12 MAI 2006**

(Séance du matin)

\_\_\_\_\_

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

\_\_\_\_\_

**Integraal verslag**

\_\_\_\_\_

**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 12 MEI 2006**

(Ochtendvergadering)

\_\_\_\_\_

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

**SOMMAIRE****INHOUD**

EXCUSÉS	7	VERONTSCHULDIGD	7
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	7	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	7
- Cour d'arbitrage		- Arbitragehof	
- Délibérations budgétaires		- Begrotingsberaadslagingen	
PROJET D'ORDONNANCE	8	ONTWERP VAN ORDONNANTIE	8
- Dépôt		- Indiening	
- Renvoi en commission		- Verzending naar een commissie	
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE LA RÉPUBLIQUE D'OUZBÉKISTAN	8	MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN VAN DE REPUBLIEK OEBEKISTAN	8
- Renvoi en commission		- Verzending naar een commissie	
CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	9	ECONOMISCHE EN SOCIALE RAAD VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	9
- Avis		- Advies	
- Renvoi en commission		- Verzending naar een commissie	

COMMISSION NATIONALE PERMANENTE DU PACTE CULTUREL	9	VASTE NATIONALE CULTUURPACT-COMMISSIE	9
- Rapport annuel		- Jaarlijks verslag	
- Pour information		- Ter informatie	
VLAAMS INSTITUUT VOOR WETENSCHAPPELIJK EN TECHNOLOGISCH ASPECTENONDERZOEK (viWTA)	10	VLAAMS INSTITUUT VOOR WETENSCHAPPELIJK EN TECHNOLOGISCH ASPECTENONDERZOEK (viWTA)	10
- Pour information		- Ter informatie	
MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES 2006 DE L'ÉTABLISSEMENT FRANCO-PHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFES-SIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RE-CONNUS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	10	BEGROTINGSWIJZIGINGEN 2006 VAN DE FRANSTALIGE INSTELLING BE-LAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFES-SIONNELE LEVENS-BESCHOUWELIJKE GEMEENSCHAP-PEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDIS-SEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD	10
- Renvoi en commission		- Verzending naar een commissie	
BUDGET 2007 DE L'ÉTABLISSEMENT FRANCO-PHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFES-SIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	11	BEGROTING 2007 VAN DE FRANS-TALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFES-SIONNELE LEVENS-BESCHOUWELIJKE GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENST-VERLENING VAN HET ADMINI-STRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD	11
- Renvoi en commission		- Verzending naar een commissie	

<p>MODIFICATION BUDGÉTAIRE 2006 DE L'ÉTABLISSEMENT NÉERLANDOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFES-SIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RE-CONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE</p>	11	<p>BEGROTINGSWIJZIGING 2006 VAN DE NEDERLANDSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFES-SIONNELE LEVENSBE-SCHOUWELIJKE GEMEENSCHAP-PEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDIS-SEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD</p>	11
- Renvoi en commission		- Verzending naar een commissie	
<p>BUDGET 2007 DE L'ÉTABLISSEMENT NÉERLANDOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFES-SIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE</p>	12	<p>BEGROTING 2007 VAN DE NEDER- LANDSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFES-SIONNELE LEVENS- BESCHOUWELIJKE GEMEENSCHAP- PEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDIS- SEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD</p>	12
- Renvoi en commission		- Verzending naar een commissie	
<p>MODIFICATIONS COMPOSITION DES COMMISSIONS</p>	13	<p>GEWIJZIGDE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES</p>	13
<p>PROPOSITION D'ORDONNANCE</p>	13	<p>VOORSTEL VAN ORDONNANTIE</p>	13
- Prise en considération		- Inoverwegingneming	
- Renvoi en commission		- Verzending naar een commissie	

<p>PROJET D'ORDONNANCE, PROPOSITION D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION 13</p>	<p>ONTWERP VAN ORDONNANTIE, VOORSTEL VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE 13</p>
<p>- Projet d'ordonnance portant assentiment au : Traité entre le Royaume de Belgique, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres de l'Union européenne) et la République de Bulgarie et la Roumanie, relatif à l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 avril 2005 (nos A-234/1 et 2 - 2005/2006) 13</p>	<p>- Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Bulgarije en Roemenië betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 april 2005 (nrs A-234/1 en 2 - 2005/2006) 13</p>
<p><i>Discussion générale – Oratrice : Mme Anne-Sylvie Mouzon, rapporteuse.</i> 14</p>	<p><i>Algemene bespreking – Spreker: mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, rapporteur.</i> 14</p>
<p><i>Discussion des articles</i> 14</p>	<p><i>Artikelsgewijze bespreking</i> 14</p>
<p>- Proposition d'ordonnance de MM. Didier Gosuin, Jacques Simonet, Mmes Sfia Bouarfa, Véronique Jamouille, MM. Yaron Pesztat, Hervé Doyen et Fouad Ahidar visant à imposer des critères d'investissements socialement responsables aux marchés financiers de pouvoirs publics (nos A-237/1 et 2 - 2005/2006) 15</p>	<p>- Voorstel van ordonnantie van de heren Didier Gosuin, Jacques Simonet, mevrouw Sfia Bouarfa, mevrouw Véronique Jamouille, de heren Yaron Pesztat, Hervé Doyen en Fouad Ahidar, ertoe strekkende criteria inzake sociaal verantwoorde investeringen op te leggen in de overheidsopdrachten voor financiële diensten van de overheden (nrs A-237/1 en 2 - 2005/2006) 15</p>

<p><i>Discussion générale – Orateurs :</i> <b>Mme Anne-Sylvie Mouzon</b>, rapporteuse, <b>M. Guy Vanhengel</b>, ministre, <b>M. Didier Gosuin</b>, <b>M. Eric Tomas</b>, président, <b>M. Denis Grimberghs</b>, <b>M. Jean-Luc Vanraes</b>.</p>	15	<p><i>Algemene bespreking – Sprekers:</i> <b>mevrouw Anne-Sylvie Mouzon</b>, rapporteur, <b>de heer Guy Vanhengel</b>, minister, <b>de heer Didier Gosuin</b>, <b>de heer Eric Tomas</b>, president, <b>de heer Denis Grimberghs</b>, <b>de heer Jean-Luc Vanraes</b>.</p>	15
<p>- Proposition de résolution de M. Rachid Madrane et Mme Julie Fizman relative à la participation de la Région de Bruxelles-Capitale à la journée nationale et mondiale de lutte contre l'homophobie, le 17 mai (nos A-203/1 et 2 - 2005/2006)</p>	22	<p>- Voorstel van resolutie van de heer Rachid Madrane en mevrouw Julie Fizman betreffende de deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de Nationale en Werelddag tegen Homofobie op 17 mei (nrs A-203/1 en 2 - 2005/2006)</p>	22
<p><i>Discussion générale – Orateurs :</i> <b>M. Rachid Madrane</b>, <b>M. Didier Gosuin</b>, <b>M. Yaron Pesztat</b>.</p>	22	<p><i>Algemene bespreking – Sprekers:</i> <b>de heer Rachid Madrane</b>, <b>de heer Didier Gosuin</b>, <b>de heer Yaron Pesztat</b>.</p>	22
<p><i>Discussion des considérants et des alinéas du dispositif</i></p>	24	<p><i>Bespreking van de consideransen en van de leden van het verzoekend gedeelte</i></p>	24
<p>ORDRE DES TRAVAUX</p>	26	<p>REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN</p>	26
<p>INTERPELLATION</p>	28	<p>INTERPELLATIE</p>	28
<p>- de M. Alain Daems</p> <p>à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,</p> <p>concernant "la mise en œuvre du plan de construction de 5.000 logements".</p>	28	<p>- van de heer Alain Daems</p> <p>tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,</p> <p>betreffende "de uitvoering van het plan voor de bouw van 5.000 woningen".</p>	28

*Discussion – Orateurs :* **M. Michel Colson, M. Bertin Mampaka Mankamba, Mme Brigitte De Pauw, M. Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix, Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'État, M. Alain Daems, M. Yaron Pesztat.** 33

*Bespreking – Sprekers:* **de heer Michel Colson, de heer Bertin Mampaka Mankamba, mevrouw Brigitte De Pauw, de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris, de heer Alain Daems, de heer Yaron Pesztat.** 33



PRÉSIDENCE : **M. ÉRIC TOMAS**, PRÉSIDENT.  
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ÉRIC TOMAS**, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 10h04.*

**M. le président.**- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 12 mai 2006.

**EXCUSÉS**

**M. le président.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Christos Doulkeridis ;
- M. Alain Destexhe ;
- M. François Roelants du Vivier ;
- M. Mohamed Daïf.

**COMMUNICATIONS FAITES AU  
PARLEMENT**

*Cour d'arbitrage*

**M. le président.**- Diverses communications ont été faites au Parlement par la cour d'Arbitrage. Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

*Délibérations budgétaires*

- *De vergadering wordt geopend om 10.04 uur.*

**De voorzitter.**- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 12 mei 2006 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Christos Doulkeridis;
- de heer M. Alain Destexhe;
- de heer M. François Roelants du Vivier;
- de heer Mohamed Daïf.

**MEDEDELINGEN AAN HET  
PARLEMENT**

*Arbitragehof*

**De voorzitter.**- Verscheidene mededelingen werden door het Arbitragehof aan het parlement gedaan. Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

*Begrotingsberaadslagingen*

**M. le président.**- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement. Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

## PROJET D'ORDONNANCE

### *Dépôt*

**M. le président.**- En date du 28 avril 2006, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Pérou, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 12 octobre 2005 (n° A-272/1 - 2005/2006).

— Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE LA RÉPUBLIQUE D'OUBÉKISTAN

**M. le président.**- Par lettre du 19 avril 2006, le ministère des Affaires étrangères de la République d'Ouzbékistan transmet les commentaires sur le rapport du Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE qui a suivi en Ouzbékistan en septembre-octobre 2005 le procès de 15 personnes accusées d'avoir participé activement aux événements d'Andijan en mai 2005.

— Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**De voorzitter.**- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden. Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

### *Indiening*

**De voorzitter.**- Op 28 april 2006 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Peru, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 oktober 2005 (nr. A-272/1 - 2005/2006) ingediend.

— Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

## MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN VAN DE REPUBLIEK OEZBEKISTAN

**De voorzitter.**- Bij brief van 19 april 2006 zendt het ministerie van Buitenlandse Zaken van de Republiek Oezbekistan commentaar bij het rapport van het OVSE-bureau voor democratische instellingen en mensenrechten (ODIHR) in verband met het sturen van waarnemers naar het proces in Oezbekistan, in september-oktober 2005, tegen 15 personen die actief deelgenomen hebben aan de gebeurtenissen in Andijan in mei 2005.

— Verzonden naar de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL  
DE LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE**

*Avis*

**M. le président.**- Par lettre du 20 avril 2006, le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, conformément aux dispositions de l'article 6 de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, l'avis relatif à l'avant-projet d'ordonnance modifiant les ordonnances du 19 juillet 2001 et du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatives à l'organisation du marché de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale et abrogeant l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité et l'ordonnance du 11 mars 1999 établissant des mesures de prévention des coupures de gaz à usage domestique, qu'il a adopté en sa séance plénière du 20 avril 2006.

— Renvoi à la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie.

**COMMISSION NATIONALE  
PERMANENTE DU PACTE CULTUREL**

*Rapport annuel*

**M. le président.**- Par lettre du 20 avril 2006, la Commission nationale permanente du Pacte culturel transmet, en application de l'article 26 de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques, son rapport annuel de 2005.

— Pour information.

**ECONOMISCHE EN SOCIALE RAAD  
VOOR HET BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

*Advies*

**De voorzitter.**- Bij brief van 20 april 2006 zendt de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van de ordonnantie van 8 september 1994 tot oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het advies betreffende het voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnanties van 19 juli 2001 en van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot opheffing van de ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit en de ordonnantie van 11 maart 1999 tot vaststelling van de maatregelen ter voorkoming van de schorsingen van de gaslevering voor huishoudelijk gebruik, die hij in zijn plenaire vergadering van 20 april 2006 aangenomen heeft.

— Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

**VASTE NATIONALE  
CULTUURPACTCOMMISSIE**

*Jaarlijks verslag*

**De voorzitter.**- Bij brief van 20 april 2006, zendt de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, met toepassing van artikel 26 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt, zijn jaarlijks verslag van 2005.

— Ter informatie.

**VLAAMS INSTITUUT VOOR  
WETENSCHAPPELIJK EN  
TECHNOLOGISCH  
ASPECTENONDERZOEK (viWTA)**

**M. le président.**- Par lettre du 2 mai 2006, le "Vlaams Instituut voor Wetenschappelijk en Technologisch Aspectenonderzoek" transmet son rapport sur l'étude "cyberpesten bij jongeren in Vlaanderen (le cyber-harcèlement chez les jeunes en Flandre)".

— Pour information.

**MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES 2006  
DE L'ÉTABLISSEMENT  
FRANCOPHONE CHARGÉ DE LA  
GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS  
ET FINANCIERS DE LA  
COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE  
NON CONFESIONNELLE ET DES  
SERVICES D'ASSISTANCE MORALE  
RECONNUS DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**M. le président.**- Par lettre du 4 mai 2006, la gouverneure de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 33 de la loi du 21 juin 2002, les modifications budgétaires 2006 (nos 1 et 2) de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de la Région de Bruxelles-Capitale, telles qu'arrêtées par le Conseil d'administration de l'Etablissement lors de sa séance du 24 avril 2006.

— Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**VLAAMS INSTITUUT VOOR  
WETENSCHAPPELIJK EN  
TECHNOLOGISCH  
ASPECTENONDERZOEK (viWTA)**

**De voorzitter.**- Bij brief van 2 mei 2006 zendt het Vlaams Instituut voor Wetenschappelijk en Technologisch Aspectenonderzoek zijn verslag over het onderzoek naar "cyberpesten bij jongeren in Vlaanderen".

— Ter informatie.

**BEGROTINGSWIJZIGINGEN 2006 VAN  
DE FRANSTALIGE INSTELLING  
BELAST MET HET BEHEER VAN DE  
MATERIËLE EN FINANCIËLE  
BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-  
CONFESIONNELE  
LEVENSBSCHOUWELIJKE  
GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE  
CENTRA VOOR MORELE  
DIENSTVERLENING VAN HET  
ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT  
BRUSSEL-HOOFDSTAD**

**De voorzitter.**- Bij brief van 4 mei 2006 zendt de gouverneur van Brussel-Hoofdstad, overeenkomstig artikel 33 van de wet van 21 juni 2002, de begrotingswijzigingen 2006 (nrs 1 en 2) over van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals goedgekeurd door de raad van bestuur van de instelling tijdens haar vergadering van 24 april 2006.

— Verzonden naar de commissie voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**BUDGET 2007 DE L'ÉTABLISSEMENT  
FRANCOPHONE CHARGÉ DE LA  
GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS  
ET FINANCIERS DE LA  
COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE  
NON CONFESIONNELLE ET DES  
SERVICES D'ASSISTANCE MORALE  
RECONNUS DE LA REGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**M. le président.**- Par lettre du 10 mai 2006, la gouverneure de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 33 de la loi du 21 juin 2002, le budget 2007 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de la Région de Bruxelles-Capitale, tel que dressé et arrêté par le Conseil d'administration de l'Établissement lors de sa séance du 8 mai 2006.

— Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**MODIFICATION BUDGÉTAIRE 2006  
DE L'ÉTABLISSEMENT  
NÉERLANDOPHONE CHARGÉ DE LA  
GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS  
ET FINANCIERS DE LA  
COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE  
NON CONFESIONNELLE ET DES  
SERVICES D'ASSISTANCE MORALE  
RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT  
ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-  
CAPITALE**

**M. le président.**- Par lettre du 4 mai 2006, la gouverneure de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 33 de la loi du 21 juin

**BEGROTING 2007 VAN DE  
FRANSTALIGE INSTELLING BELAST  
MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE  
EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE  
ERKENDE NIET-CONFESIONELE  
LEVENSBSCHOUWELIJKE  
GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE  
CENTRA VOOR MORELE  
DIENSTVERLENING VAN HET  
ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT  
BRUSSEL-HOOFDSTAD**

**De voorzitter.**- Bij brief van 10 mei 2006 zendt de gouverneur van Brussel-Hoofdstad, overeenkomstig artikel 33 van de wet van 21 juni 2002, de begroting 2007 over van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals opgemaakt en goedgekeurd door de raad van bestuur van de instelling tijdens haar vergadering van 8 mei 2006.

— Verzonden naar de commissie voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**BEGROTINGSWIJZIGING 2006 VAN DE  
NEDERLANDSTALIGE INSTELLING  
BELAST MET HET BEHEER VAN DE  
MATERIËLE EN FINANCIËLE  
BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-  
CONFESIONELE  
LEVENSBSCHOUWELIJKE  
GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE  
CENTRA VOOR MORELE  
DIENSTVERLENING VAN HET  
ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT  
BRUSSEL-HOOFDSTAD**

**De voorzitter.**- Bij brief van 4 mei 2006 zendt de gouverneur van Brussel-Hoofdstad, overeenkomstig artikel 33 van de wet van 21 juni 2002, de

2002, la modification budgétaire 2006 (n° 1) de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, telles qu'arrêtées par le Conseil d'administration de l'Etablissement lors de sa séance du 2 mars 2006.

— Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**BUDGET 2007 DE L'ÉTABLISSEMENT  
NÉERLANDOPHONE CHARGÉ DE LA  
GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS  
ET FINANCIERS DE LA  
COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE  
NON CONFSSIONNELLE ET DES  
SERVICES D'ASSISTANCE MORALE  
RECONNUS DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**M. le président.** - Par lettre du 4 mai 2006, la gouverneure de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 33 de la loi du 21 juin 2002, le budget 2007 de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de la Région de Bruxelles-Capitale, tel que dressé et arrêté par le Conseil d'administration de l'Etablissement lors de sa séance du 6 avril 2006.

— Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

begrotingswijziging 2006 (nr. 1) over van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals goedgekeurd door de raad van bestuur van de instelling tijdens haar vergadering van 2 maart 2006.

— Verzonden naar de commissie voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**BEGROTING 2007 VAN DE  
NEDERLANDSTALIGE INSTELLING  
BELAST MET HET BEHEER VAN DE  
MATERIËLE EN FINANCIËLE  
BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-  
CONFSSIONNELE  
LEVENSBSCHOUWELIJKE  
GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE  
CENTRA VOOR MORELE  
DIENSTVERLENING VAN HET  
ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT  
BRUSSEL-HOOFDSTAD**

**De voorzitter.** - Bij brief van 4 mei 2006 zendt de gouverneur van Brussel-Hoofdstad, overeenkomstig artikel 33 van de wet van 21 juni 2002, de begroting 2007 over van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals opgemaakt en goedgekeurd door de raad van bestuur van de instelling tijdens haar vergadering van 6 april 2006.

— Verzonden naar de commissie voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**M. le président.**- Tous ces points seront examinés le lundi 22 mai en commission.

## MODIFICATIONS COMPOSITION DES COMMISSIONS

**M. le président.**- Par lettre du 12 mai 2006, le groupe PS communique des modifications à la composition des commissions. Elles figureront en annexe au rapport.

## PROPOSITION D'ORDONNANCE

*Prise en considération*

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Didier Gosuin et Jacques Simonet modifiant la Nouvelle loi communale en vue de faciliter l'accès du public aux règlements communaux instaurant des taxes (n° A-241/1 - 2005/2006).

Pas d'observation ?

— Renvoi à la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

## PROJET D'ORDONNANCE, PROPOSITION D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT  
ASSENTIMENT AU : TRAITÉ ENTRE LE  
ROYAUME DE BELGIQUE, LA RÉPU-**

**De voorzitter.**- Al deze punten staan op de agenda van de commissievergadering van maandag 22 mei 2006.

## GEWIJZIGDE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

**De voorzitter.**- Bij brief van 12 mei 2006, deelt de PS-fractie wijzigingen mee in de samenstelling van de commissies. Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

## VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

*Inoverwegingneming*

**De voorzitter.**- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren Didier Gosuin en Jacques Simonet tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet om de toegang van het publiek tot de gemeentelijke reglementen tot invoering van belastingen te vergemakkelijken (nr. A-241/1 - 2005/2006).

Geen bezwaar?

— Verzonden naar de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE, VOORSTEL VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOU-  
DENDE INSTEMMING MET HET VER-  
DRAG TUSSEN HET KONINKRIJK**

BLIQUE TCHÈQUE, LE ROYAUME DE DANEMARK, LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE, LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE, LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE, LE ROYAUME D'ESPAGNE, LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, L'IRLANDE, LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE, LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE, LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE, LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE, LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG, LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE, LA RÉPUBLIQUE DE MALTE, LE ROYAUME DES PAYS-BAS, LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE, LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE, LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE, LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE, LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE, LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE, LE ROYAUME DE SUÈDE, LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (ÉTATS MEMBRES DE L'UNION EUROPÉENNE) ET LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE ET LA ROUMANIE, RELATIF À L'ADHÉSION DE LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE ET DE LA ROUMANIE À L'UNION EUROPÉENNE, ET À L'ACTE FINAL, FAITS À LUXEMBOURG LE 25 AVRIL 2005 (NOS A-234/1 ET 2 - 2005/2006)

*Discussion générale*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Mouzon.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon, rapporteuse.**- Si l'assemblée n'y voit pas d'inconvénient, je me réfère à mon rapport écrit.

**M. le président.**- Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La discussion générale est close.

Nous passons à la discussion des articles.

*Discussion des articles*

BELGIË, DE TSJECHISCHE REPUBLIEK, HET KONINKRIJK DENEMARKEN, DE BONDSREPUBLICK DUITSLAND, DE REPUBLIEK ESTLAND, DE HELLEENSE REPUBLIEK, HET KONINKRIJK SPANJE, DE FRANSE REPUBLIEK, IERLAND, DE ITALIAANSE REPUBLIEK, DE REPUBLIEK CYPRUS, DE REPUBLIEK LETLAND, DE REPUBLIEK LITOUWEN, HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG, DE REPUBLIEK HONGARIJE, DE REPUBLIEK MALTA, HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN, DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK POLEN, DE PORTUGESE REPUBLIEK, DE REPUBLIEK SLOVENIË, DE SLOWAAKSE REPUBLIEK, DE REPUBLIEK FINLAND, HET KONINKRIJK ZWEDEN, HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORDIERLAND (LIDSTATEN VAN DE EUROPESE UNIE) EN DE REPUBLIEK BULGARIJE EN ROEMENIË BETREFFENDE DE TOETREDING VAN DE REPUBLIEK BULGARIJE EN ROEMENIË TOT DE EUROPESE UNIE, EN MET DE SLOTAKTE, GEDAAN TE LUXEMBURG OP 25 APRIL 2005 (NRS A-234/1 EN 2 - 2005/2006)

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Mouzon, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, rapporteur (in het Frans).**- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**De voorzitter.**- Vraagt iemand het woord?

De algemene bespreking is gesloten.

Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikelsgewijze bespreking*



Article 1<sup>er</sup>.

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2.

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE  
MM. DIDIER GOSUIN, JACQUES  
SIMONET, MMES SFIA BOUARFA,  
VÉRONIQUE JAMOULLE, MM.  
YARON PESZTAT, HERVÉ DOYEN ET  
FOUAD AHIDAR VISANT À IMPOSER  
DES CRITÈRES D'INVESTISSEMENTS  
SOCIALEMENT RESPONSABLES AUX  
MARCHÉS FINANCIERS DE  
POUVOIRS PUBLICS  
(NOS A-237/1 ET 2 - 2005/2006)**

*Discussion générale*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est aux rapporteurs, Mme Mouzon et M. de Clippele.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon, rapporteuse.**- M. le président, je m'en réfère à mon rapport écrit.

**M. le président.**- La parole est à M. Vanhengel.

Artikel 1.

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2.

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN  
DE HEREN DIDIER GOSUIN, JACQUES  
SIMONET, MEVROUW SFIA BOUARFA,  
MEVROUW VÉRONIQUE JAMOULLE,  
DE HEREN YARON PESZTAT, HERVÉ  
DOYEN EN FOUAD AHIDAR, ERTOE  
STREKKENDE CRITERIA INZAKE SOCI-  
AAL VERANTWOORDE INVESTERIN-  
GEN OP TE LEGGEN IN DE OVERHEIDS-  
OPDRACHTEN VOOR FINANCIËLE  
DIENSTEN (NRS A-237/1 EN 2 - 2005/2006)**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Mouzon en de heer de Clippele, rapporteurs, hebben het woord.

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, rapporteur** (*in het Frans*).- *Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.*

**De voorzitter.**- De heer Vanhengel heeft het woord.

**M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).**- *J'ai informé par écrit le président que le gouvernement bruxellois était un peu pris de court par le dépôt de cette proposition d'ordonnance. J'en ai pris connaissance durant la réunion de commission au cours de laquelle elle a été votée.*

*Le gouvernement bruxellois souscrit aux objectifs de M. Gosuin et consorts, tout en constatant que quelques améliorations techniques pourraient être apportées à la proposition.*

*Ces améliorations ont été formulées sous forme d'amendements et déposées chez le président. Le gouvernement aimerait les rediscuter en commission pour apporter les corrections nécessaires.*

**M. le président.**- Je suis effectivement saisi d'un amendement unique du gouvernement, libellé comme suit:

"Remplacer le texte de la proposition d'ordonnance par le texte suivant :

#### Article 1

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

#### Article 2

"Sont soumis à la présente ordonnance :

1. l'entité régionale, telle que définie à l'article 2, 2°, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ;

2. les organismes d'intérêt public, visés par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, qui ne sont pas repris sous le code sectoriel 13.12, rubrique « Administrations d'Etats fédérés », du Système européen des comptes nationaux et régionaux, contenu dans le Règlement (CE) n° 2223/96 du Conseil du 25 juin 1996 relatif au système européen des comptes nationaux et régionaux dans

**De heer Guy Vanhengel, minister.**- Ik heb de voorzitter schriftelijk meegedeeld dat de Brusselse regering een beetje op snelheid is gepakt door de neerlegging van dit voorstel van ordonnantie. Ik heb kennis genomen van het voorstel tijdens de commissiezitting, waar het meteen gestemd werd.

De Brusselse regering heeft geen problemen met de grond van de zaak. Zij onderschrijft integendeel de doelstellingen die de heer Didier Gosuin en consorten gedefinieerd hebben. Na aandachtige lectuur van het voorstel heeft de regering echter vastgesteld dat er een reeks technische verbeteringen kunnen worden aangebracht.

Die verbeteringen werden geformuleerd in amendementen en bij de voorzitter neergelegd. De regering zou ze graag opnieuw in commissie bespreken om nadien de nodige verbeteringen aan te brengen.

**De voorzitter.**- De regering heeft een enig amendement ingediend, dat luidt als volgt:

De tekst van het voorstel van ordonnantie door de volgende tekst te vervangen:

#### Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

#### Artikel 2

"Zijn onderworpen aan deze ordonnantie:

1. de regionale entiteit, zoals omschreven in artikel 2, 2°, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 met betrekking tot de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en op de controle;

2. de instellingen van openbaar nut, bedoeld door de wet van 16 maart 1954 inzake de controle van sommige instellingen van openbaar nut, die niet zijn opgenomen in de sectoriële code 13.12, rubriek «Administraties van Federale staten», van het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen, vervat in het Reglement (CE) n° 2223/96 van de Raad van 25 juni 1996 inzake het Europese systeem van nationale en regionale

la Communauté ;

3. le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

4. la Société régionale d'investissement de Bruxelles ;

5. les communes de la Région de Bruxelles-Capitale."

#### Article 3

Dans la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, l'article 18bis est complété par un troisième paragraphe rédigé comme suit, pour la Région de Bruxelles-Capitale :

"Les organismes, tels qu'énumérés à l'article 2 de l'ordonnance visant à imposer des critères d'investissements socialement responsables aux marchés financiers de pouvoirs publics, imposent dans les marchés financiers qu'ils lancent que l'ensemble ou une partie des marchés soient réalisés dans des fonds de placements, produits financiers ou mandats de gestion gérés selon un processus d'investissement qui intègre, en plus des critères financiers, des critères sociaux, éthiques ou environnementaux, ou dans des sociétés ou associations sans but lucratif qui font application des principes de base visés à l'article 1er, paragraphe 2, 1° de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale."

#### Article 4

Les organismes tels que mentionnés à l'article 2 veillent lors de l'exécution de leur politique financière à ce qu'au moins 10% de leur portefeuille d'investissement soit investi dans des produits financiers gérés selon un processus d'investissement qui intègre des critères sociaux, éthiques ou environnementaux. Le processus d'investissement mentionne dans quelle mesure il doit être tenu compte des critères sociaux, éthiques et environnementaux lors de la gestion. Le processus d'investissement précisera dans

rekeningen in de Gemeenschap;

3. het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

4. de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel;

5. de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest."

#### Artikel 3

Artikel 18bis van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige aannemingen van werken, leveringen en diensten wordt, voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aangevuld met een derde paragraaf, luidend:

"De instellingen, zoals opgesomd in artikel 2 van de ordonnantie ertoe strekkende criteria inzake sociaal verantwoorde investeringen op te leggen in de overheidsopdrachten voor financiële diensten van de overheden, kunnen in de bestekken van de door hen uitgeschreven overheidsopdrachten voor financiële diensten bepalen dat het geheel of een gedeelte van de opdracht gerealiseerd moet worden in beleggingsfondsen, financiële producten of beheersmandaten die beheerd worden volgens een investeringsproces dat niet alleen rekening houdt met financiële criteria, maar met sociale, ethische of milieucriteria, dan wel belegd wordt in maatschappijen of verenigingen zonder winstoogmerk die de basisbeginselen bedoeld in artikel 1, paragraaf 2, van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie toepassen."

#### Artikel 4

De instellingen zoals vermeld in artikel 2 zien bij de uitvoering van hun financieel beleid erop toe dat minimaal 10% van hun beleggingsportefeuille belegd wordt in financiële producten die beheerd worden volgens een investeringsproces dat rekening houdt met sociale, ethische of milieucriteria.

Het investeringsproces vermeldt in hoeverre sociale, ethische of milieucriteria in aanmerking werden genomen bij het beheer. Enerzijds brengt de beheerder regelmatig bevattelijke verslagen uit over

quelle mesure des critères sociaux, éthiques ou environnementaux sont pris en compte dans la gestion. Le respect des critères sociaux, éthiques ou environnementaux fera l'objet, d'une part, de rapports clairs et réguliers par la société de gestion et, d'autre part, d'un contrôle régulier par un organisme indépendant.

#### Article 5

La phrase suivante est ajoutée à la fin de l'article 21, 3° de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle :

« Ce rapport doit contenir des informations sur la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects sociaux, éthiques et environnementaux dans la politique financière. ».

#### Article 6

A l'article 96 de la Nouvelle loi communale, un nouvel alinéa rédigé comme suit est inséré entre le troisième et le quatrième alinéa :

« Le rapport doit contenir en outre des informations sur la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects sociaux, éthiques et environnementaux dans la politique financière de la commune. ».

**M. le président.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.**- Tout d'abord, cette proposition n'a pas été traitée de manière précipitée ; elle a été prise en considération en janvier. Elle a donc été inscrite à l'ordre du jour et dans ce cas, chacun, gouvernement compris, reçoit le texte.

Je m'étonne donc de l'affirmation selon laquelle le gouvernement, le ministre et son cabinet n'ont pris connaissance du texte que le jour de la commission. Je trouve que c'est un peu léger dans le chef du cabinet du ministre de répondre de cette façon. Qu'il nous dise qu'il n'a pas suivi l'actualité, qu'il n'a pas traité les dossiers qu'il devait traiter lorsqu'il les a reçus, c'est autre chose. Mais qu'on

de naleving van de sociale, ethische of milieucriteria en anderzijds voert een onafhankelijke instelling in dat verband regelmatig controle uit.

#### Artikel 5

Op het einde van artikel 21, 3° van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle wordt volgende zin toegevoegd:

"Dit verslag bevat bovendien informatie over de mate waarin rekening wordt gehouden met de sociale, ethische en milieuaspecten in het financieel beleid."

#### Artikel 6

In artikel 96 van de Nieuwe Gemeentewet wordt, tussen het derde en vierde lid, een nieuw lid gevoegd, luidend:

"Het verslag bevat bovendien informatie over de mate waarin rekening wordt gehouden met de sociale, ethische en milieuaspecten in het financieel beleid van de gemeente. ".

**De voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Dit voorstel werd niet overhaast behandeld: het werd in januari in overweging genomen, waarna de tekst werd verspreid.*

*Het verbaast mij dan ook dat de minister en zijn kabinet pas in de commissievergadering kennis hebben genomen van de tekst. Het is onaanvaardbaar dat ze nu nog met technische amendementen voor de dag komen.*

*De regering heeft natuurlijk het recht om het voorstel naar de commissie te verzenden. Aangezien iedereen het eens is over de grond van de zaak en het enkel gaat om kleine technische amendementen,*

vienne aujourd'hui avec des amendements techniques me paraît inacceptable en termes de fonctionnement.

Je ne peux évidemment pas m'opposer au droit du gouvernement de renvoyer en commission, mais puisqu'il y a un accord sur le fond et puisqu'il s'agit apparemment de petits amendements techniques d'importance minime, je demanderais que l'on puisse se voir aujourd'hui en commission des Finances, pour pouvoir faire accepter ce texte aujourd'hui, étant donné qu'il y a un large consensus en commission.

Dans le cas contraire, voir le gouvernement arriver en commission en disant qu'il n'est au courant de rien et demander le report des débats n'est pas très correct à l'égard de notre institution. Cela serait différent si l'on me confirmait que l'on n'a transmis aucune information au cabinet du ministre lorsque les documents ont été publiés. Ce n'est toutefois pas la coutume. Qu'il y ait eu faute, ou du moins négligence, dans le chef des services du ministre, on peut l'accepter, mais je ne voudrais pas que cela soit au détriment du travail parlementaire.

Je souhaiterais que l'on puisse traiter de ce sujet en urgence. Rien dans le Règlement ne me permet de le faire, mais vous, M. le président, dans l'intérêt et pour la crédibilité de notre institution, vous pourriez très bien provoquer une réunion de la commission des Finances pour que l'on puisse traiter de ces quelques petits amendements techniques.

**M. le président.**- Je souhaiterais quant à moi obtenir quelques précisions de la part du gouvernement. En effet, ce qui se passe ici ne correspond pas à ce qui m'avait été annoncé.

Je voudrais savoir si le gouvernement demande une seconde lecture. S'il la demande, l'application de l'article 91 est requise ; la proposition est, dès lors, renvoyée en commission et seuls les articles et les nouveaux amendements seront examinés. C'est bien ce que vous demandez ?

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- C'est bien ce que je demande et, pour clarifier encore plus la situation, M. Gosuin devrait savoir que la proposition, telle qu'elle a été formulée, a été

*stel ik voor dat de commissie voor de Financiën vandaag bijeenkomt.*

*De houding van de regering is niet erg correct, tenzij zou blijken dat het kabinet van de minister niet geïnformeerd werd toen de documenten voor publicatie vatbaar waren. Dat zou echter ongebruikelijk zijn. De diensten van de minister mogen geen fouten maken ten koste van het parlementaire werk.*

*Mijnheer de voorzitter, in het belang van de geloofwaardigheid van het parlement, kunt u de commissie voor de Financiën bijeenroepen om deze zaak bij urgentie te behandelen.*

**De voorzitter.**- Ik wil de regering om uitleg vragen. Wat hier gebeurt, komt niet overeen met wat aangekondigd werd.

Als de regering een tweede lezing vraagt, moet artikel 91 worden toegepast en zal het voorstel naar de commissie worden verzonden en zullen enkel de artikelen en de nieuwe amendementen worden besproken. Is dat wat u vraagt?

**De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).**- *Inderdaad. Verder wil ik daaraan toevoegen dat het voorstel pas tijdens de commissievergadering aan de agenda is toegevoegd. Noch mijn kabinet noch ikzelf*

ajoutée à l'ordre du jour de la commission en séance même. Elle n'y figurait pas auparavant. Ni mon cabinet, ni moi-même n'étions au courant que cette proposition allait figurer à l'ordre du jour de la commission. Il n'y a pas de raison de travailler dans la précipitation et j'estime qu'il vaut mieux faire de la bonne législation plutôt que, pour une raison qui m'échappe totalement, travailler dans l'urgence sur ce type de proposition. Mais le parlement est naturellement maître de l'organisation de ses travaux.

**M. le président.**- Je suis chargé d'appliquer le règlement. Je rappelle la teneur de l'article 91.1 : chaque membre du gouvernement a droit à une seconde lecture de tous ou de certains articles d'un projet ou d'une proposition d'ordonnance. Dans ce cas, en vertu de l'article 91.3, la relecture a toujours lieu lors d'une autre séance que la première. Je ne peux donc pas faire écho à votre demande, M. Gosuin. Il faut qu'il y ait une réunion de commission et, éventuellement, un rapport complémentaire.

La parole est à M. Grimberghs.

**M. Denis Grimberghs.**- Nous pourrions discuter de la manière d'appliquer ce règlement et, en particulier, la disposition que vous venez de citer. Si l'on parle de seconde lecture encore faut-il qu'une première ait eu lieu. Et la première a manifestement eu lieu au moment de la commission. Nous nous sommes, je crois, mal compris sur ce qui s'est passé en commission. Vous n'aviez pas souhaité déposer des amendements et surseoir l'examen du texte, M. Vanhengel, et c'est regrettable.

Nous aurions pu œuvrer à un meilleur résultat dans un climat sensiblement plus serein. Nous nous sommes peut-être invectivés à tort. Peu importe. Nous avons une proposition qui, manifestement, quant à son objectif, recueille quasiment l'unanimité auprès des partis démocratiques. Il faut s'organiser pour mener les débats en toute sérénité où tous les acteurs participant à l'élaboration de la loi soient actifs.

Je ne conteste pas le fait que le gouvernement soit un des acteurs de l'élaboration d'un texte de loi ou d'ordonnance dans ce cas-ci ; raisons pour lesquelles vous recevez l'ordre du jour des

*waren ervan op de hoogte dat het voorstel tijdens de commissievergadering zou worden besproken. Er is overigens geen reden om overhaast te werk te gaan.*

**De voorzitter.**- Ik moet het reglement toepassen. Artikel 91.1. bepaalt dat ieder lid van de regering recht heeft op een tweede lezing van alle of van sommige artikelen van een ontwerp of voorstel van ordonnantie. Krachtens artikel 91.3. vindt die tweede lezing altijd plaats in een andere vergadering dan die tijdens welke de eerste lezing plaatsvond. Ik kan dus niet ingaan op het verzoek van de heer Gosuin. Er moet eerst een commissievergadering plaatsvinden en eventueel een aanvullend verslag worden opgesteld.

De heer Grimberghs heeft het woord.

**De heer Denis Grimberghs (in het Frans).**- *Men kan pas een tweede lezing vragen, als er een eerste lezing heeft plaatsgehad. Die eerste lezing heeft duidelijk plaatsgevonden tijdens de commissievergadering. Voor zover ik begrepen heb, wenste u toen geen amendementen in te dienen of de bespreking van de tekst uit te stellen, mijnheer Vanhengel.*

*De doelstellingen van ons voorstel worden door bijna alle democratische partijen gedeeld. Het moet dus mogelijk zijn een sereen debat te organiseren waaraan alle actoren die bij de totstandkoming van een wet betrokken zijn, actief deelnemen.*

*Ik betwist niet dat de regering één van die actoren is. Dat is overigens de reden waarom u de agenda van de commissievergaderingen en de groene documenten ontvangt. Zodra een voorstel gedrukt is, kan het op de agenda worden geplaatst. Dat is geen verrassing. Het is bovendien normaal dat een parlement dat doeltreffend wil werken, een voorstel zo snel mogelijk op de agenda plaatst.*

*De regering heeft het recht om een tweede lezing te vragen. Dat kan hier tijdens de vergadering of in de*

commissions, vous est signifié l'agenda des propositions et vous sont envoyés les documents dès leur publication. Vous savez donc que, lorsqu'une proposition est imprimée, il est possible que nous en discutons un jour. Ce n'est pas ce que l'on peut appeler une information inattendue.

J'ajoute que, lorsqu'un certain nombre de signataires apparaît sur une proposition, il est imaginable que celle-ci fasse l'objet d'un traitement plus rapide. Mais ne polémiquons pas sur ce point. Ce qui est certain, c'est que M. Gosuin a essayé d'obtenir un consensus le plus large possible. Vous avez été parlementaire auparavant, M. Vanhengel ! Vous savez comment tout ceci fonctionne. Il est sensé d'inscrire rapidement une proposition de texte à l'ordre du jour. Il n'y a pas de piège, c'est tout simplement le fonctionnement d'une assemblée parlementaire qui veut travailler vite et efficacement.

Deux choses, M. le président, : les amendements du gouvernement et une demande de deuxième lecture.

De toute façon, si nous examinons les amendements du gouvernement, la deuxième lecture est bien entendu un droit. Nous pourrions même y procéder ici, séance tenante. Mais si certains souhaitent le faire en commission, qu'on le fasse en commission ! Toutefois, je souhaiterais qu'on le fasse le plus vite possible.

**M. le président.**- La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes** (*en néerlandais*).- *Il s'agit d'une série de malentendus.*

*C'est à nous de faire de bonne lois. Ce parlement doit éviter d'adopter des ordonnances pour constater deux mois plus tard qu'elles posent de sérieux problèmes.*

*Nous sommes tous d'accord sur le contenu du texte. Etudions bien les aspects techniques et voyons s'ils sont juridiquement contraignants.*

**M. le président.**- Un amendement unique visant à remplacer le texte de la proposition d'ordonnance

*commissie gebeuren, maar ik hoop dat het zo snel mogelijk gebeurt.*

**De voorzitter.**- De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes.**- We maken van een muis een olifant. Er is sprake van een aantal misverstanden.

Het is onze collectieve zorg om goede wetten te maken. Dit parlement moet vermijden ordonnances aan te nemen om twee maanden later vast te stellen dat er zware problemen zijn.

We zijn het allemaal eens over de inhoud van de tekst. Laten we daarom de technische aspecten goed onderzoeken en kijken of ze juridisch afdwingbaar zijn.

**De voorzitter.**- Een enig amendement tot vervanging van de tekst van het voorstel van

est déposé par le gouvernement, qui demande une deuxième lecture.

La discussion du texte de la proposition d'ordonnance est renvoyée en commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

La prochaine commission a lieu le 22 mai. Les projets venant de la gouverneure seront examinés, ainsi que cette proposition d'ordonnance, qui viendra en deuxième lecture. Si elle est adoptée par la commission, elle reviendra lors de la prochaine séance publique.

Conformément à l'article 90.2 du règlement, la délibération est suspendue.

**PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE  
M. RACHID MADRANE ET MME JULIE  
FISZMAN RELATIVE À LA  
PARTICIPATION DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE À LA  
JOURNÉE NATIONALE ET MONDIALE  
DE LUTTE CONTRE L'HOMOPHOBIE,  
LE 17 MAI (NOS A-203/1 ET 2 -  
2005/2006)**

*Discussion générale*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

Par lettre du 11 mai 2006, M. Serge de Patoul, rapporteur, me communique qu'il se réfère à son rapport écrit.

La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane.**- Selon une opinion largement répandue, l'homosexualité serait aujourd'hui plus libre que jamais. Partout présente et visible dans les rues, les journaux, à la télévision, au cinéma, elle serait même tout à fait acceptée, ce dont témoignent apparemment dans plusieurs pays les récentes avancées législatives

ordonnantie wordt ingediend door de regering die een tweede lezing vraagt.

De bespreking hiervan wordt verwezen naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

De volgende commissievergadering vindt plaats op 22 mei. Op de agenda staat de bespreking van de ontwerpen van de gouverneur en een tweede lezing van het onderhavige voorstel van ordonnantie. Indien het door de commissie wordt goedgekeurd, wordt het opnieuw besproken tijdens de volgende plenaire vergadering.

Overeenkomstig artikel 90.2 van het reglement wordt de beraadslaging geschorst.

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE  
HEER RACHID MADRANE EN  
MEVROUW JULIE FISZMAN  
BETREFFENDE DE DEELNAME VAN  
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
GEWEST AAN DE NATIONALE EN  
WERELDDAG TEGEN HOMOFOBIE OP  
17 MEI (NRS A-203/1 EN 2 - 2005/2006)**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

Bij brief van 11 mei 2006 deelt de heer Serge de Patoul, rapporteur, mij mee dat hij naar zijn schriftelijk verslag verwijst.

De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane** (*in het Frans*):- *Homoseksualiteit wordt steeds meer aanvaard door de publieke opinie. Een toenemend aantal landen nemen een aantal wettelijke maatregelen om homokoppels op dezelfde manier te behandelen als heterokoppels. Er is nog altijd werk aan de winkel om de laatste vormen van discriminatie weg te*



sur la reconnaissance des couples de même sexe. Certes, quelques ajustements demeurent nécessaires pour éradiquer les dernières discriminations, mais avec l'évolution des mentalités, ce ne serait en somme, selon certains, qu'une simple affaire de temps. Le temps de faire aboutir un mouvement de fond lancé depuis plusieurs décennies déjà.

Pour l'observateur un peu plus attentif, la situation est globalement bien différente. A vrai dire, le vingtième siècle a sans doute été l'une des périodes les plus violemment homophobes de l'histoire : déportation dans les camps de concentration sous le régime nazi, goulag en Union soviétique, chantages et persécutions aux Etats-Unis à l'époque de McCarthy.

Evidemment, tout cela peut sembler loin. Mais bien souvent, les conditions d'existence dans le monde d'aujourd'hui restent très défavorables. L'homosexualité est partout discriminée ; dans quatre-vingts Etats au moins, elle est condamnée par la loi. Parfois, cela peut aller jusqu'à la peine de mort ! La tendance n'est donc pas à l'amélioration générale, tant s'en faut.

S'il importe évidemment d'envisager la discrimination comme un phénomène général, il est nécessaire de la combattre aussi sous ses formes spécifiques. L'homophobie est l'une de ces formes. Faute de quoi, le discours et l'action demeurent dans l'abstraction et dans l'indifférenciation.

Il importe enfin de rappeler que l'évolution est relativement récente dans la mesure où c'est seulement le 17 mai 1990 que l'assemblée générale de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) supprimait l'homosexualité de la liste des maladies mentales. L'OMS entendait ainsi mettre fin à plus d'un siècle de discrimination.

Voilà l'origine de l'appel lancé à Paris en octobre 2004 dans les colonnes du journal "Le Monde", à l'initiative d'intellectuels français et relayé en Belgique par l'ancien président de la Ligue des droits de l'homme, afin d'instaurer au niveau mondial une Journée de lutte contre l'homophobie.

Cet appel prônait l'organisation d'actions et de réflexions pour lutter contre toutes les formes de violences physiques, morales ou symboliques

*werken, maar dat lijkt volgens sommigen slechts een kwestie van tijd te zijn.*

*Wie een beetje verder kijkt, stelt echter vast dat homo's tijdens de twintigste eeuw genadeloos vervolgd werden.*

*Ook vandaag nog worden homo's in veel landen gediscrimineerd. In meer dan 80 landen is homoseksualiteit strafbaar. Soms staat er zelfs de doodstraf op. Het gaat dus niet zo goed met homorechten.*

*We moeten discriminatie globaal bekijken, maar ook specifieke vormen bestrijden.*

*Ik herinner er ook aan dat de emancipatie van homo's een recent fenomeen is. Het heeft tot 17 mei 1990 geduurd voor de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) homoseksualiteit niet langer als een geestesziekte beschouwde.*

*In oktober 2004 hebben een aantal Franse intellectuelen in Le Monde opgeroepen om een dag ter bestrijding van de homofobie te organiseren.*

*Het is de bedoeling dat alle vormen van geweld tegen homo's worden bestreden.*

*Ik wil alle democratische partijen danken om de resolutie te ondertekenen. Ze is trouwens reeds goedgekeurd door de Franse Gemeenschap, het Brussels Franstalig Parlement, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Kamer, het Waals Gewest en het Europees Parlement.*

*(Applaus)*

liées à l'orientation sexuelle.

Ces quelques lignes visent à rappeler le sens et l'objectif poursuivi par cette résolution.

Je conclus en remerciant l'ensemble des formations politiques démocratiques qui ont accepté de co-signer la résolution, et en rappelant enfin que celle-ci a été adoptée en Communauté française, au Parlement francophone bruxellois, à la Vlaamse Gemeenschapscommissie, à la Chambre, en Région wallonne et au parlement européen.

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.**- Le groupe MR souscrit à cette proposition que nous avons faite dans d'autres assemblées. Le groupe lui apportera bien évidemment son appui.

**M. le président.**- La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.**- Il ne nous paraît pas utile de monter à la tribune pour expliquer pourquoi nous soutenons le projet que nous avons par ailleurs soutenu dans les autres assemblées où il a déjà été soumis. Il va de soi que le groupe ECOLO soutient la proposition.

**M. le président.**- La discussion générale est close.

Nous passons à la discussion des considérants et des alinéas du dispositif de la proposition de résolution.

*Discussion des considérants et des alinéas du dispositif*

Premier considérant.

Pas d'observation ?

Adopté.

Deuxième considérant.

**De voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).*- *De MR-fractie steunt dit voorstel, dat wij in andere parlementen ingediend hebben.*

**De voorzitter.**- De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat** *(in het Frans).*- *Uiteraard steunt de ECOLO-fractie het voorstel, zoals in de andere parlementen.*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

We gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de leden van het verzoekend gedeelte van het voorstel van resolutie.

*Bespreking van de consideransen en van de leden van het verzoekend gedeelte*

Eerste considerans.

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Tweede considerans.

---

Pas d'observation ?	Geen bezwaar?
Adopté.	Aangenomen.
Troisième considérant.	Derde considerans.
Pas d'observation ?	Geen bezwaar?
Adopté.	Aangenomen.
Quatrième considérant.	Vierde considerans.
Pas d'observation ?	Geen bezwaar?
Adopté.	Aangenomen.
Cinquième considérant.	Vijfde considerans.
Pas d'observation ?	Geen bezwaar?
Adopté.	Aangenomen.
Sixième considérant.	Zesde considerans.
Pas d'observation ?	Geen bezwaar?
Adopté.	Aangenomen.
Septième considérant.	Zevende considerans.
Pas d'observation ?	Geen bezwaar?
Adopté.	Aangenomen.
Premier alinéa du dispositif.	Eerste lid van het verzoekend gedeelte.
Pas d'observation ?	Geen bezwaar?
Adopté.	Aangenomen.
Deuxième alinéa du dispositif.	Tweede lid van het verzoekend gedeelte.
Pas d'observation ?	Geen bezwaar?
Adopté.	Aangenomen.

---

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les amendements, les considérants et les alinéas du dispositif réservés et sur l'ensemble de la proposition de résolution.

- *La séance est suspendue à 10h26.*

- *La séance est reprise à 10h34.*

## ORDRE DES TRAVAUX

**M. le président.**- La parole est à Mme Mouzon.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon.**- Je souhaite revenir sur le débat que nous avons eu tout à l'heure à propos de la proposition d'ordonnance visant à imposer des critères d'investissements socialement responsables aux marchés financiers de pouvoirs publics. Vous me détrompez s'il y a lieu, mais il me semble qu'il y a une confusion entre plusieurs procédures.

Nous avons entendu le ministre nous demander une deuxième lecture. Cela suppose qu'il y ait eu une première lecture, ce qui n'est pas le cas. Un ministre seul peut adresser cette demande sans que le gouvernement tout entier en ait délibéré. Mais cela importe peu ici. Il importe en revanche que nous procédions à une première lecture et que nous discutions ici, en séance plénière, de la proposition et de son amendement.

Une autre procédure est possible : le dépôt d'un amendement voté après rapport. Comme le rappelait M. Grimberghs, ce vote entraîne le renvoi automatique en commission. Selon une troisième procédure, le président de l'assemblée peut décider le renvoi d'une proposition en commission.

Dans la confusion du débat, nous ne savons plus très bien, en définitive, ce qui a été décidé. Si c'est bien la troisième procédure qui a été décidée, nous vous demandons, M. le président, que le renvoi en

We zullen straks tot de naamstemming over de amendementen, de aangehouden consideransen, de aangehouden leden van het verzoekend gedeelte en over het geheel van het voorstel van resolutie overgaan.

- *De vergadering wordt geschorst om 10.26 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 10.34 uur.*

## REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

**De voorzitter.**- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon** (*in het Frans*).- *Ik heb de indruk dat tijdens het debat over het voorstel van ordonnantie ertoe strekkende criteria inzake sociaal verantwoorde investeringen op te leggen in de overheidsopdrachten voor financiële diensten, verschillende procedures met elkaar werden verward.*

*De minister heeft een tweede lezing gevraagd. Dat veronderstelt dat er een eerste lezing is geweest, wat niet het geval is. Wij moeten dus een eerste lezing organiseren voordat wij het voorstel en het amendement in de plenaire vergadering kunnen bespreken.*

*Er is evenwel nog een andere procedure mogelijk, namelijk de indiening van een amendement na verslag. Zoals de heer Grimberghs heeft opgemerkt, wordt de stemming hierdoor automatisch naar de commissie doorgeschoven.*

*Een derde oplossing is dat de voorzitter het voorstel naar de commissie verzendt.*

*In de verwarring van het debat weten we niet goed meer wat er uiteindelijk is beslist. Als de voorzitter voor de derde procedure heeft gekozen, vragen wij hem om het voorstel onmiddellijk naar de commissie te verzenden, zodat we het vandaag nog kunnen bespreken. Er was immers een consensus over het voorstel bij alle democratische partijen, zowel van*

commission soit immédiat afin que nous puissions en discuter aujourd'hui encore.

Nous ne souhaitons pas donner l'impression que l'on va retarder l'examen de cette proposition. A la suite de MM. Gosuin et Grimberghs, je rappelle en effet qu'elle avait fait l'objet, en commission, d'un consensus de tous les partis démocratiques de cette assemblée, qu'ils appartiennent à la majorité ou à l'opposition.

Par ailleurs, si nous ne sommes vraiment pas à même de voter cette proposition aujourd'hui, autant commencer sérieusement, aujourd'hui, l'examen de ce qui s'y oppose. Je m'aperçois que le gouvernement nous transmet un amendement pour lequel nous n'avons ni commentaires, ni justification, ni examen technique.

Si la décision que vous avez prise est bien celle d'un simple renvoi en commission, je souhaite que l'on commence les travaux aujourd'hui. Et je pense m'exprimer aussi au nom de mes deux collègues de la majorité.

**M. le président.**- J'ai interrogé le gouvernement pour savoir s'il souhaitait une seconde lecture. Le ministre m'a confirmé que tel était bien le cas. J'ai par ailleurs précisé à M. Didier Gosuin qu'une seconde lecture se faisait toujours lors d'une séance différente de la première.

Cependant, j'ai oublié de préciser, après examen de l'article 91.3, qu'avant la seconde séance, le texte voté en première lecture est soumis à l'examen de la commission saisie du projet. Autrement dit, il faut qu'il y ait un texte voté en première lecture par le parlement pour que le gouvernement ou l'un de ses membres puisse demander une seconde lecture.

Dès lors, nous avons deux possibilités. Soit nous faisons la discussion du texte tel qu'adopté en commission et nous traitons donc éventuellement les amendements en séance plénière aujourd'hui - ce qui est la procédure normale et ce qui n'empêche pas, quel que soit le résultat du vote, que le gouvernement demande ensuite une deuxième lecture -, soit nous décidons de renvoyer l'amendement en commission, laquelle peut se réunir immédiatement.

*meerderheid als oppositie.*

*Als het evenwel niet mogelijk is om het voorstel vandaag goed te keuren, moeten we alleszins beginnen met een grondig onderzoek van de tegenwerpingen. De regering heeft een amendement ingediend zonder enige verantwoording, commentaar of technische analyse.*

**De voorzitter.**- Ik heb de regering gevraagd of zij een tweede lezing wenst en de minister heeft dat bevestigd. De tweede lezing gebeurt altijd in een andere vergadering dan de eerste.

Volgens artikel 91.3 wordt de tekst die in eerste lezing werd goedgekeurd, voorgelegd aan de commissie vóór de tweede lezing. Voor de regering een tweede lezing kan vragen, moet het parlement dus in eerste lezing een tekst hebben goedgekeurd.

Kortom, ofwel bespreken we de tekst die werd aangenomen in de commissie en behandelen we eventuele amendementen tijdens de plenaire vergadering, waarna de regering alsnog een tweede lezing kan vragen, ofwel verzenden we het amendement naar de commissie, die onmiddellijk kan vergaderen.

Ik leg deze vraag voor aan het parlement.

De heer Grimberghs heeft het woord.

J'interroge le parlement.

La parole est à M. Grimberghs.

**M. Denis Grimberghs.**- M. le président, il me semble que la deuxième solution est sage et démontre notre envie de travailler sur cette question aujourd'hui.

**M. le président.**- La parole est à Mme Mouzon.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon.**- J'appuie cette proposition et je me suis d'ailleurs déjà prononcée en ce sens.

**M. le président.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.**- C'était également l'objet de ma demande tout à l'heure.

**M. le président.**- Nous renvoyons donc l'amendement en commission, laquelle est convoquée aujourd'hui, à 12h30.

## INTERPELLATION

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Daems

### INTERPELLATION DE M. ALAIN DAEMS

**À MME FRANÇOISE DUPUIS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE  
DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

**concernant "la mise en œuvre du plan de  
construction de 5.000 logements".**

**M. le président.**- La parole est à M. Daems.

**M. Alain Daems.**- Madame la ministre, voici un an, je vous interpellais sur l'état d'avancement de

**De heer Denis Grimberghs (in het Frans).**- *De tweede oplossing is de meest verstandige. Ze toont aan dat we deze zaak vandaag willen afhandelen.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).**- *Ik steun dit voorstel.*

**De voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).**- *Ik heb dit daarnet reeds gevraagd.*

**De voorzitter.**- Het amendement wordt dus naar de commissie verwezen. De commissie zal samenkomen tijdens de middagpauze, om 12.30 uur.

## INTERPELLATIE

**De voorzitter.**- Aan de orde is de interpellatie van de heer Daems.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN DAEMS

**TOT MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,  
STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK GEWEST,  
BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN  
STEDENBOUW,**

**betreffende "de uitvoering van het plan voor  
de bouw van 5.000 woningen".**

**De voorzitter.**- De heer Daems heeft het woord.

**De heer Alain Daems (in het Frans).**- *Ik interpelleerde u al een jaar geleden over de*

ce dossier phare de la législature. Avec l'encadrement des loyers, sur lequel je reviendrai prochainement avec une proposition de résolution co-signée par mes collègues de la majorité, et avec l'allocation-loyer, pour laquelle nous attendons l'avis du Conseil consultatif du logement, le Plan logement fait partie du triptyque central que ce gouvernement a choisi pour contrer la crise du logement qui frappe les Bruxellois. Il comprend la construction de 3.500 logements sociaux et de 1.500 logements moyens.

Nous soutenons ce plan sans restriction. Aujourd'hui, après une première phase, et avant le début du lancement de la seconde, il m'a semblé important de faire le point sur ce qui nous est cher, à commencer par la réussite du plan lui-même. La construction de 5.000 logements dans un temps extrêmement court représente des difficultés que nous avons déjà eu l'occasion d'évoquer.

La réussite de ce plan réside non seulement dans la construction elle-même, mais aussi dans sa réalisation à moindre coût pour les pouvoirs publics. Il convient, à cet égard, de faire jouer le plus possible les règles de la concurrence. La réussite de ce plan passe aussi par de bons rapports avec les communes, partenaires importantes, mais aussi avec les sociétés de logement social et les riverains. Il faut enfin une réussite du point de vue de la qualité architecturale et urbanistique. S'il est vrai que le logement social est un modèle du point de vue des exigences financières, avec un plafonnement du revenu des allocataires sociaux consacré au loyer, il n'a pas toujours été un modèle du point de vue architectural et urbanistique.

La question énergétique et celle du développement durable, vous le savez, nous sont chères également. On connaît dans les sociétés de logements sociaux de plus en plus de problèmes d'arriérés locatifs. Outre la situation de surendettement général, ils sont dus généralement aux charges, souvent plus importantes que le loyer. Il est donc important de disposer de bâtiments conçus de manière à être les moins "énergivores" possibles.

Je reviendrai dans un instant sur la question des grands logements.

Comme vous, ECOLO tient à la réussite de ce

*voortgang van dit belangrijk dossier. Samen met de beteugeling van de huurprijzen en de huurtoelage vormt het huisvestingsplan het centrale drieluik waarmee de regering de huisvestingscrisis wil bezweren. Het plan omvat de bouw van 3.500 sociale en 1.500 middelgrote woningen.*

*We steunen dit plan onvoorwaardelijk. Het lijkt mij evenwel nuttig een balans van de eerste fase op te maken voordat met de tweede fase wordt gestart.*

*Het is niet makkelijk om 5.000 woningen te bouwen in een recordtijd tegen een zo laag mogelijke prijs. Het welslagen van het plan hangt ook af van de goede verstandhouding met de gemeenten, de sociale huisvestingsmaatschappijen en de buurtbewoners. Tot slot moet ook de architecturale en stedenbouwkundige kwaliteit worden gewaarborgd.*

*ECOLO hecht veel belang aan rationeel energiegebruik en duurzame ontwikkeling. De huisvestingsmaatschappijen hebben alsmaar meer problemen met achterstallige huurgelden. Bovendien zijn de lasten vaak hoger dan de huurprijs. Het is dus belangrijk om de gebouwen zo energievriendelijk mogelijk te maken.*

*Het is niet altijd makkelijk een evenwicht te vinden tussen snelheid en kwaliteit. Sommige keuzes zijn dan ook niet eenvoudig. U kunt evenwel op ons rekenen in de gemeenten, de BGHM, de GOMB en het parlement.*

*In mijn interpellatieverzoek heb ik een aantal vragen gesteld. Ik zal ze niet een voor een herhalen, maar me eerder tot een aantal overwegingen beperken.*

*Bestond de eerste fase van het bouwplan uit zes bouwprojecten? Waarin bestaat dan de tweede fase? Op welke manier zijn de gemeenten en sociale huisvestingsmaatschappijen bij de eerste fase van het plan betrokken?*

*Als de grote gemeenten geen terreinen ter beschikking stellen, zal het nooit mogelijk zijn om 5.000 sociale woningen te bouwen. Blijkbaar is er een gebrek aan bereidwilligheid om mee te werken. Kunt u daar meer over vertellen?*

*Kunt u enige uitleg geven over de problemen met het bouwproject aan de Witte Vrouwenlaan?*

*Het is belangrijk dat de vrije mededinging wordt*

plan. Nous savons que les équilibres entre rapidité et qualité, entre économies à long terme et à court terme, ne sont pas toujours faciles. De ce point de vue, certains arbitrages, pour lesquels des positions divergentes existent, sont difficiles à réaliser. Nous serons là, dans les communes, à la SLRB, à la SDRB, ainsi qu'au parlement bien sûr, avec notre volonté de réussir ce plan avec vous.

Dans ma demande d'interpellation, j'ai énoncé un certain nombre de questions écrites. Puisqu'il s'agit d'une interpellation, je propose de ne pas les énumérer une à une : vous les avez reçues, comme tous les membres du Bureau élargi il y a une dizaine de jours. Plutôt que de lire cette série de questions, auxquelles je souhaite bien évidemment des réponses, je me limiterai à quelques considérations.

Ma première série de questions porte sur l'état d'avancement juridique du dossier, le nombre d'accords quadripartites qui ont été signés et la localisation des projets en cours. Il a en effet été question d'une seconde phase, mais la première comportait-elle les 6 projets, y compris le projet ixellois ? Si c'est le cas, sur quoi porte la seconde ? Les informations nous manquent à ce sujet. Pour la première phase, comment la concertation avec les communes et les sociétés de logement social s'est-elle déroulée ? Je pense à l'élaboration du cahier des charges et à la non-sélection de certaines adjudications.

Concernant la participation des communes, je souhaiterais en savoir plus sur celle des grandes communes de notre Région. Vous aviez évoqué vous-même il y a quelques mois le fait que vous manquiez de terrains. Evidemment, sans la participation des principales communes de la Région, il sera difficile de trouver les terrains pour construire 5.000 logements, à moins de surdensifier. Mais personne ne le souhaite.

Je voudrais aussi revenir sur le dossier de la rue des Dames blanches, que j'avais déjà évoqué voici un an, et pour lequel vous espériez, à l'époque, un déblocage de la situation.

Ma deuxième série de questions concerne le problème de la concurrence. Comme je l'ai dit dans mon introduction, il est important que la concurrence entre entreprises fonctionne de la meilleure manière qui soit, afin que les coûts pour

*gegarandeerd om de kosten voor de overheid zo laag mogelijk te houden. Tijdens de eerste fase zijn er echter weinig offertes ingediend. Ze waren allemaal afkomstig van één bedrijvengroep. Aangezien er geen echte concurrentie was, is er geen garantie dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de beste prijzen en voorwaarden kon afdwingen. Zijn er maatregelen genomen om ervoor te zorgen dat een dergelijke situatie zich niet meer kan voordoen in de toekomst?*

*U zou een onderscheid moeten maken tussen grote projecten, waarvoor hoge eisen worden gesteld aan bouwbedrijven en architecten, en kleine projecten van minder dan 100 woningen, waarvoor de voorwaarden versoepeld moeten worden, zodat meer kandidaten in aanmerking komen.*

*U hebt reeds meerdere keren gezegd dat energiezuinig bouwen een prioriteit is voor u. Ik ben dezelfde mening toegedaan: nu de energieprijzen stijgen, zou het van slecht bestuur getuigen om geen energiezuinige woningen te bouwen.*

*De constructiekosten zouden inderdaad hoog kunnen oplopen. Men moet een keuze maken. Als ik me niet vergis, hanteert het Vlaamse Gewest de K45-norm. Hopelijk wordt deze norm ook opgelegd voor de Brusselse sociale woningen, zodat de energiekosten voor de huurders niet te hoog liggen en de Kyoto-normen kunnen worden benaderd.*

*Vooraf in Molenbeek en in Elsene stootten de projecten uit de eerste fase van het huisvestingsplan op het protest van de buurtbewoners. Sommigen profiteren van de situatie om er electoraal voordeel uit te halen, en dat zal wellicht zo blijven tot aan de verkiezingen. Actieve informatieverstrekking via de algemene vergaderingen zou de terughoudendheid gedeeltelijk kunnen wegwerken.*

*In het geval van het Elsense project Ernotte is het misschien niet te laat om met de buurtbewoners te praten. Dat de huurprijzen dalen als de overheid haar aanbod verhoogt, zullen ze graag horen. Dat het om een gemengd project gaat en dat er een stedenbouwkundig project mee gepaard gaat, betekent niet dat de overheid de stedenbouwkundige vergunning en de overlegprocedure moet afwachten vooraleer zich tot de bevolking te richten.*

*In de commissievergadering van vorige week deelde u mee dat er genoeg grote woningen zijn, maar dat ze niet allemaal bewoond worden door grote*



les pouvoirs publics soient les moins élevés possibles.

Or, au cours de la première phase, peu d'offres ont été déposées. En effet, pour chacun des projets, seules deux offres valables ont été enregistrées. Chacune était remise par un conglomérat d'entreprises, en association avec un architecte. Une véritable concurrence faisait donc défaut et on ne pouvait garantir l'absence d'accords entre les entreprises, ni l'obtention du meilleur prix. Des modifications ont-elles été introduites dans la procédure ou le cahier des charges, afin d'éviter ce genre de phénomène et de favoriser la multiplication des offres à l'avenir ?

Avez-vous pu opérer une distinction entre les grands projets pour lesquels il importe que les exigences soient élevées - mais, dès lors, nous savons que peu d'entreprises et d'architectes pourront y répondre - et les petits projets de moins de 100 logements, pour lesquels il conviendrait d'assouplir l'exigence de références des architectes et entreprises, de sorte qu'un plus grand nombre d'entre eux puissent poser leur candidature ?

Ma troisième série de questions porte sur le coefficient retenu pour la performance énergétique des nouveaux bâtiments. A plusieurs reprises, et notamment en réponse à mon collègue Fouad Ahidar, vous avez précisé à quel point cette question faisait partie des priorités. Cette appréciation est d'ailleurs partagée. Vu l'augmentation du prix de l'énergie, il serait de mauvaise politique et de mauvaise gestion de ne pas tenir compte aussi strictement que possible des économies à faire à long terme.

Il est vrai que cela peut coûter plus cher à la construction. Il faut donc faire un arbitrage, mais il me semble que la norme qui est retenue en Région flamande et qui avait été évoquée est la norme K45. C'est une norme raisonnable dans la balance entre le court et le long terme. Nous espérons qu'elle sera retenue afin d'éviter des bâtiments consommant trop d'énergie. Cela serait un véritable problème économique pour les locataires sociaux en plus de constituer un problème par rapport au respect des normes de Kyoto.

Concernant la participation des riverains, particulièrement à Molenbeek et à Ixelles, les

*gezinnen. Het regeerakkoord wil meer grote woningen. Hoe zit het met de woningen met drie of meer kamers in de projecten van de eerste en de tweede fase?*

*Daarnaast zijn er ook problemen met de samenstelling van de jury, het beoordelingssysteem en de analysecriteria. U antwoordde reeds eerder dat een grondige analyse belangrijk is voor de offertes. Daarvoor zijn het immers proefprojecten: ze zijn er om in de toekomst betere keuzes te kunnen maken.*

projets de la première phase de ce plan logement ont fait l'objet d'une levée de boucliers. Certains ont voulu en profiter, en cette période d'élections communales. Il est malheureusement probable que cela continue. Mais il nous semble qu'une information active, grâce aux assemblées générales - comme pour les contrats de quartier et comme cela devrait être le cas dans tous les grands projets urbanistiques -, serait de nature à désamorcer un certain nombre de réticences.

Dans le cas du projet ixellois Ernotte, il n'est peut-être pas trop tard pour aller parler aux habitants et leur expliquer une chose assez évidente, à savoir que l'augmentation de l'offre publique de logements est de nature à diminuer les loyers en général. C'est une problématique à laquelle les habitants de ce quartier sont extrêmement sensibles. Concernant le fait que c'est un projet mixte, qu'il y a un projet urbanistique soutenant le projet de construction : ces éléments ne doivent pas attendre le dépôt d'un permis d'urbanisme et la procédure de concertation qui sera à l'œuvre dans le cadre de l'enquête publique, mais peuvent faire l'objet d'une démarche pro-active de la part des autorités publiques.

Concernant le nombre de grands logements, vous avez fait la semaine dernière en commission un constat que je partage, je cite : "il ne manque pas de grands logements à Bruxelles, mais tous ne sont pas occupés par des grandes familles et tous ne sont pas dans le logement social". L'accord de gouvernement prévoit de renforcer les grands logements dans le cadre du plan logement. Où en est-on pour les logements de trois chambres et plus dans les projets actuels de la première et de la deuxième phase ?

Pour finir, je voudrais aborder le problème de la composition du jury, du système de cotation et des critères d'analyse. A une interpellation de M. Colson au mois de décembre sur les problèmes qui s'étaient posés lors de la première phase, vous aviez répondu que manifestement il y avait là des choses à revoir, que le budget estimé avait été considérablement dépassé et qu'il ne s'agissait pas de chipoter pour essayer de faire rentrer les mêmes prix dans de nouvelles cases, mais qu'il fallait, en revanche, essayer d'avoir l'analyse la plus fine possible des offres à l'avenir. C'est le sens d'une série de projets pilotes : affiner le tir dans le futur.

*Discussion*

**M. le président.**- La parole est à M. Colson.

**M. Michel Colson.**- La déclaration gouvernementale prévoyait que le plan pour l'avenir du logement serait respecté.

A l'occasion de la rentrée de cette session parlementaire, le ministre-président nous a affirmé que :

"Le timing défini pour le plan régional du logement sera donc respecté. Il ne s'agit pas seulement de logement social, mais aussi de logement moyen indispensable à la mixité urbaine. Aux 700 premiers logements mis en adjudication dans les prochains jours viendront s'ajouter de nouveaux projets au cours de cette année parlementaire. Le gouvernement engagera à cette fin la deuxième tranche de 180 millions d'euros prévue. La SLRB examine actuellement les projets rentrés à la suite de l'appel d'offres lancé avant l'été. Je me réjouis de l'engouement qu'il a suscité auprès des différents candidats."

Nous sommes à la mi-mai 2006, deux ans après l'installation de ce gouvernement.

Où en est-on aujourd'hui, Mme la secrétaire d'Etat ?

Six projets pilotes avaient été initiés par la SLRB et, à ma connaissance, seuls deux projets ont été sélectionnés : Uccle-Moensberg (105 logements sociaux) et Molenbeek-Scheutbos (56 logements sociaux) après une procédure négociée.

En phase de finalisation, il reste le projet Jette-Stiénon (79 logements sociaux), le projet Neder-Over-Hembeek-Val Maria (58 logements sociaux), le projet Jette-Lahaie (65 logements moyens) et le projet Ixelles-Ernotte-Boondael (236 logements sociaux et 82 logements moyens).

A quel stade se trouvent les projets que j'ai évoqués ? D'autres projets sont-ils actuellement à l'étude ?

Pouvez-vous confirmer ou infirmer une information qui circule selon laquelle le projet Uccle-Moensberg subirait un retard dans la

*Bespreking*

**De voorzitter.**- De heer Colson heeft het woord.

**De heer Michel Colson (in het Frans).**- *Volgens de regeringsverklaring zal de regering het plan voor de toekomst van de huisvesting naleven.*

*De minister-president heeft ons bij het begin van dit parlementair jaar verzekerd dat hij het tijdschema zou naleven en dat er naast sociale woningen ook middelgrote woningen gebouwd zouden worden, met het oog op de sociale gemengdheid. Hij kondigde de vrijmaking van de tweede schijf van 180 miljoen euro aan voor nieuwe projecten. De BGHM zou de projecten onderzoeken die werden ingediend na de oproep in het voorjaar van 2005.*

*We zijn nu midden mei 2006, twee jaar na het aantreden van de regering.*

*Hoe staan de zaken ervoor?*

*De BGHM had zes proefprojecten op stapel staan. Bij mijn weten zijn er slechts twee opgestart: Ukkel-Moensberg (105 sociale woningen) en Molenbeek-Scheutbos (56 sociale woningen).*

*De projecten Jette-Stiénon (79 sociale woningen), Neder-over-Heembeek-Mariëndaal (58 sociale woningen), Jette-Lahaie (65 middelgrote woningen) en Elsene-Ernotte-Boondael (236 sociale en 82 middelgrote woningen) worden afgewerkt.*

*Worden er nog andere projecten bestudeerd? Hoe ver staan de projecten die ik opgesomd heb?*

*Klopt het dat het project Ukkel-Moensberg vertraging oploopt, doordat er een effectenstudie moet worden uitgevoerd?*

*Op mijn interpellatie van 22 november 2005 hebt u geantwoord dat het beoordelingssysteem en het reglement van de technische commissie van de BGHM net het omgekeerde zijn van wat u altijd gevraagd hebt. Een dergelijke jury zou in zulk geval alleen mogen beslissen welke projecten voldoen, waarna de raad van bestuur een project moet uitkiezen aan de vastgelegde voorwaarden.*

*Ik heb vernomen dat de raad van bestuur onlangs het reglement van de technische commissie heeft*

mesure où une étude d'incidences se révélerait indispensable pour le mener à bien - certaines conditions auraient, semble-t-il, échappé à la SLRB - ?

Le second point sur lequel je souhaitais vous interroger concerne le système de quotation et le règlement de la commission technique de la SLRB.

Lorsque je vous ai interpellée en commission du Logement, le 22 novembre 2005 à ce sujet, vous m'aviez répondu et je vous cite : « j'aimerais essayer de vous persuader qu'il faut repartir sur de bonnes bases. Au sujet du système de quotation adopté par la SLRB, c'est totalement à l'inverse de ce tout ce que j'avais toujours demandé ». Et vous poursuiviez : « ce système n'est donc pas bon. Il faut une fois pour toute se dire que si l'on se trouve devant un jury de ce genre, celui-ci dit si le projet passe ou non. Et puis le conseil d'administration décide lequel il choisit aux conditions établies. Il faut donc y réfléchir ».

A cet égard, il me convient que le conseil d'administration a adopté tout récemment une modification du règlement de la commission technique.

Je souhaiterais savoir, Mme la secrétaire d'Etat, quelles sont ces modifications et si oui ou non elles rencontrent les critiques que vous aviez émises en cette séance de commission.

Le troisième point, plus délicat, que je souhaiterais développer à l'instar de ce qu'a déclaré mon collègue Daems, concerne les mesures participatives à l'égard des riverains de ces nouvelles constructions. Je m'inscris totalement dans le propos qu'il a tenu ; pour nous aussi, ces mesures participatives sont indispensables pour obtenir les meilleurs projets. Elles permettent aussi de désamorcer les critiques et les résistances à la réalisation du plan logement. M. Daems a fait allusion au projet Ernotte sur le territoire ixellois, adjacent à Watermael-Boitsfort et à Bruxelles.

Pour avoir rencontré les membres du comité de quartier, je peux vous affirmer que celui-ci rassemble des populations émanant des trois communes concernées, que ces gens sont loin d'être sots, pas plus qu'ils ne correspondraient à

*gewijzigd. Waaruit bestaat die wijziging? Is er rekening gehouden met de kritiek die u in de commissievergadering hebt geuit?*

*Daarnaast wil ik het hebben over de inspraak van de buurtbewoners. Ik ben het met de heer Daems eens dat die onontbeerlijk is om tot een optimaal project te komen en kritiek op het huisvestingsplan te voorkomen.*

*De heer Daems verwijst naar het Ernotte-project, dat op het grondgebied van Elsene ligt, maar aan Watermaal-Bosvoorde en Brussel grenst. Ik heb de leden van het wijkcomité ontmoet en kan bevestigen dat de bevolking van de drie gemeenten vertegenwoordigd is en dat die mensen geen idioten, "bourgeois bohèmes" of MR-sympathisanten zijn. Ze vertegenwoordigen gewoon de verontruste buurtbewoners. Het wijkcomité heeft de indruk naar een monoloog van een dove te luisteren.*

*Als u niet in staat bent te weerstaan aan de verleiding om de MR te stigmatiseren als zijnde een partij die tegen sociale huisvesting is en die zich bijgevolg alleen maar kan verkneukelen over de problemen die zich bij de uitvoering van het huisvestingsplan voordoen, vraag ik u de wijkcomités niet te stigmatiseren.*

*Bij dergelijke projecten en voor de toekomst van Brussel is het belangrijk dat de regering luistert, dialogueert en overtuigt in plaats van bepaalde zaken op te leggen.*

*Mijn laatste punt betreft het tijdschema. In de periode 1989-2005 zijn er 2.137 nieuwe sociale woningen gebouwd met een gemiddelde van 0 in 2003 tot een piek van 485 in 1995. Men kan moeilijk zeggen dat de huisvestingsbevoegdheid door onbekwame ministers werd uitgeoefend. Het zou mij dus sterk verbazen dat deze regering haar belofte zal kunnen inlossen om in vijf jaar tijd 5.000 woningen te bouwen, te meer daar er al twee jaar verstreken zijn sinds de jongste gewestraadsverkiezingen.*

une caricature de bourgeois bohèmes. Et même si je le déplore personnellement, les 1.500 signataires de la pétition sont loin d'être des colleurs d'affiches du MR ou des suppôts de la liste de la bourgmestre de Watermael-Boitsfort. Ils sont simplement représentatifs d'une population concernée et ils sont inquiets. A tort ou à raison, Mme la secrétaire d'Etat et je m'excuse pour la formule : ce comité de quartier n'a pas l'impression d'assister à un dialogue de sourds mais au monologue d'une sourde. Ils sont désemparés.

Si, comme je le pressens déjà, vous vous montrez incapable de résister à la tentation permanente qui vous guette de stigmatiser le méchant MR qui, par définition, est contre le logement social et ne peut que se réjouir des difficultés rencontrées par la mise en œuvre du plan logement, alors que c'est un gouvernement présidé par un ministre-président MR qui a adopté ce plan, je vous demande expressément de ne pas stigmatiser les comités de quartiers.

Pour des projets aussi importants, pour l'avenir de notre Région, il faut démontrer une capacité d'écoute, s'ouvrir au dialogue, convaincre et non pas imposer.

J'en appelle à mon collègue Daems et j'accepte d'être son allié dans ce dossier pour suggérer et soutenir toute initiative en faveur de mesures participatives réelles à l'égard des riverains, mesures qui doivent être plus larges et plus structurées. Cela ne devrait pas être un objectif irréalisable quand on connaît votre attachement, et celui d'ECOLO en général, à la participation. De plus, ECOLO est représenté dans les trois collèges échevinaux concernés.

Le quatrième et dernier élément que je souhaitais aborder concerne l'échéancier, l'agenda que le gouvernement s'est fixé. Je ne me lasserai jamais de le répéter : depuis la création de la Région en 1989 jusqu'en 2005, 2.137 logement sociaux nouveaux ont été construits en Région bruxelloise avec des moyennes annuelles allant de 0 en 2003 à un pic de 485 en 1995. Il m'étonnerait, Mme la secrétaire d'Etat, que seuls des manchots se soient succédés à cette compétence du logement en Région bruxelloise.

Nous sommes pratiquement en juin 2006. Deux

années se sont écoulées. Il y a eu des difficultés au démarrage, c'est vrai. Je vous demande simplement si, intellectuellement, il est encore honnête de promettre la construction de 5.000 logements dont 1.500 logements moyens et 3.500 logements sociaux en 5 ans comme votre gouvernement s'y est engagé. Je vous remercie.

**M. le président.**- La parole est à M. Mampaka Mankamba.

**M. Bertin Mampaka Mankamba.**- J'espère que le fait que je me joigne à l'intervention de mes collègues vous donnera, M. Daems, un peu plus de courage, car vous savez que nous sommes tous attachés à ce plan logement et que nous le soutenons dans tous ses aspects. La déclaration faite la semaine dernière et encore avant-hier par la majorité sortante de la Ville de Bruxelles, faisant état de son intention de construire plus de 1.000 logements s'inscrivant dans le cadre de ce plan, devrait quelque peu vous encourager dans tout ce que j'ai entendu par rapport à mon prédécesseur à cette tribune.

J'ai cependant quelques questions à vous poser, Mme la secrétaire d'Etat, sur des points qui nécessitent quelques éclaircissements. En commission du 22 novembre, vous vous étiez engagée à faire évaluer cette première phase du plan logement. Où en est cette évaluation ? Quels sont les moyens mis en œuvre et les organismes compétents pour mener à bien cette évaluation ? Dans quel délai pensez-vous clôturer cette dernière, car il est important que l'on sache ce qu'il en est réellement ?

Quels sont les critères qualitatifs et quantitatifs qui sont repris pour pouvoir tirer leçon de cette expérience ? Je sais que cela n'était pas chose facile, compte tenu de toutes les difficultés évoquées par les orateurs précédents.

M. Daems vous a également demandé quelles modifications avaient été apportées au cahier des charges à la suite des problèmes rencontrés lors de la première phase ? Dans quelle mesure avez-vous tenu compte de ce problème ? Quelles sont les leçons que vous en avez tirées afin d'établir l'agenda de la deuxième phase ? Il me semble important de se servir des difficultés passées pour pouvoir envisager l'avenir avec davantage de

**De voorzitter.**- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

**De heer Bertin Mampaka Mankamba** *(in het Frans).*- *Mijn fractie steunt het huisvestingsplan volledig. Dat de uittredende meerderheid van Brussel-Stad zich bereid verklaart om meer dan duizend woningen te bouwen, is bemoedigend.*

*Mevrouw de minister, in de commissie van 22 november 2006 beloofde u de eerste fase van het huisvestingsplan te laten evalueren. Hoeveel middelen zijn daarvoor uitgetrokken? Wie zal de evaluatie uitvoeren? Wanneer zal ze afgerond zijn? Welke criteria zal men hanteren? Gezien de vermelde moeilijkheden is dit zeker geen eenvoudige opdracht.*

*Heeft men het bestek aangepast, nadat er in de eerste fase moeilijkheden waren opgedoken? Heeft men daarmee rekening gehouden voor het opstellen van de agenda van de tweede fase? Ik ben het eens met de heer Daems wanneer die zegt dat kleinere projecten voorrang moeten krijgen, zodat ook andere aannemers kans kunnen maken. In de eerste fase was dit nagenoeg onmogelijk.*

*Zelf zegt u dat de BGHM, een van de belangrijke partners van het plan, over onvoldoende middelen beschikt. Zult u de instelling meer middelen toekennen? Misschien moeten ook de OVM's meer middelen krijgen?*

*Mijn opmerkingen over dit belangrijke initiatief van de regering liggen geheel in de lijn van de bekommernissen van de gemeenten en van de recente verklaringen van Brussel-Stad. Hopelijk kan men door overleg zorgen voor de naleving van de planning. Dat is immers de grootste bezorgdheid van de regering en van het parlement.*

sérénité. Je partage son conseil : n'y a-t-il pas moyen de privilégier des projets plus petits afin de permettre à d'autres entrepreneurs de pouvoir participer à la procédure d'attribution de tous ces marchés ? Ceci semble avoir été difficile à réaliser pendant la première phase.

Par ailleurs, vous semblez dire que certains acteurs de ce plan logement n'auraient pas suffisamment de moyens, notamment la SLRB. Pouvez-vous nous en dire davantage ? Envisagez-vous de lui accorder plus de moyens pour pouvoir être actrice de manière viable dans ce plan logement ? Si tel est le cas, ne pensez-vous pas que les SISP (Sociétés immobilières de service public) qui jouent aussi un rôle dans le cadre de ce plan, devraient se voir dotées d'une disposition qui viserait à leur donner davantage de moyens pour aboutir à la réussite de ce plan logement ?

Voilà mes questions relatives à des précisions sur cette grande initiative du gouvernement. Cela s'inscrit dans le mouvement de participation des communes que nous avons déjà évoqué et dans le sens des déclarations récentes de la Ville de Bruxelles concernant votre plan logement. J'espère que cela vous encouragera et que nous pourrons trouver ensemble des synergies qui nous permettront de pouvoir respecter les délais qui inquiètent la majorité des membres de ce parlement et du gouvernement.

**M. le président.** - La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw** (*en néerlandais*). - *Selon des études immobilières, la pression sur le marché du logement bruxellois est très forte, y compris pour les revenus moyens. Concrètement, qu'en est-il de votre engagement de construire 1.500 logements moyens ?*

*Les plus fragilisés de notre société méritent aussi une politique sociale du logement. A cet égard, il est important de privilégier une mixité sociale dans les quartiers de la Région de Bruxelles-Capitale. Les habitants des quartiers plus aisés se dressent contre les projets de logements sociaux. L'intérêt général devrait primer sur la tyrannie et les capacités financières de quelques-uns.*

*Selon la presse, le gouvernement a donné son feu vert jeudi dernier à la rénovation de logements*

**De voorzitter.** - Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.** - Ik sluit me aan bij de interpellatie van de heer Daems. De problematiek ligt me na aan het hart.

Uit vastgoedstudies blijkt dat de druk op de woningmarkt in Brussel heel groot wordt. Heel wat mensen, zelfs uit de middenklasse, vinden geen betaalbare woning meer. Hoe staat het concreet met uw engagement om 1.500 woningen voor de middenklasse te bouwen?

Ook voor de meest kwetsbaren in de maatschappij moet een sociaal woningbeleid worden uitgebouwd. Belangrijk daarbij is een gezonde sociale mix binnen de diverse wijken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De heer Daems haalde al aan dat dat in heel wat gemeenten niet evident is. Buurtbewoners uit de betere wijken verzetten zich indien sprake is van

*sociaux. Les logements dégradés contribuent à l'insécurité, au mécontentement et à un manque de respect. Il faut donner la priorité à un environnement agréable, pour inciter les habitants à faire davantage attention à leur propre immeuble et à leur quartier. Quelles initiatives prendrez-vous ?*

*Les économies d'énergie constituent votre priorité absolue en matière de rénovation des logements sociaux. En deuxième lieu vient l'inoccupation. Vous devez agir de toute urgence contre ce phénomène, car c'est cette approche qui produira le plus rapidement des résultats positifs. Là encore, quelles initiatives prendrez-vous ?*

**M. le président.** - La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes** (en néerlandais). - *Le plan de la secrétaire d'Etat Dupuis pour la construction de 5.000 logements constitue l'un des plus grands défis urbanistiques depuis la naissance de la Région de Bruxelles-Capitale. Je me démarque de ceux qui, d'un côté, trouvent que les habitations doivent être rapidement disponibles et qui, d'un autre côté, considèrent qu'il faut tenir compte des objections des habitants du quartier. Il va de soi que les pouvoirs publics doivent tenir compte le plus possible de l'opinion des habitants, mais ils doivent aussi pouvoir trancher.*

*Toutes les personnes ici présentes savent que nous avons un besoin urgent de logements sociaux et moyens. Le gouvernement doit avoir le courage politique de faire comprendre aux habitants que la construction de nouveaux logements est une nécessité et que le projet sera réalisé dans le plus grand respect possible des habitants. La population bruxelloise doit cependant comprendre que l'intérêt général prime parfois l'intérêt particulier.*

*Je suivrai le projet de construction d'une façon à la fois critique et positive. Combien de projets*

projets met sociale woningen. Ook hier zou het collectief belang moeten primeren op de tirannie en de financiële capaciteiten van enkelingen. Iedereen heeft het recht op een woning. Een goede sociale mix moet ons uitgangspunt blijven.

Volgens de pers heeft de regering afgelopen donderdag groen licht gegeven voor de renovatie van sociale woningen. Verloederde woningen werken onveiligheid, misnoegen en een gebrek aan respect in de hand. Mooie omgevingen moeten een prioriteit zijn, zodat bewoners meer zorg dragen voor hun eigen pand en hun buurt. Welke initiatieven zult u nemen?

Uw eerste prioriteit inzake de renovatie van sociale woningen is energiebesparing, uw tweede prioriteit leegstand. U moet inderdaad dringend de leegstand aanpakken, eerder dan zomaar nieuwbouwprojecten te ontwikkelen. Een dergelijke aanpak zal het snelst renderen. Wat is uw standpunt? Welke initiatieven zult u nemen?

**De voorzitter.** - De heer Jean-Luc Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes.** - Het plan van staatssecretaris Dupuis om vijfduizend woningen te bouwen, is één van de grootste uitdagingen op het gebied van stedenbouw sinds het ontstaan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ik zet me af tegen degenen die enerzijds vinden dat de woningen er snel moeten komen en anderzijds van mening zijn dat er rekening moet worden gehouden met de buurtbewoners die niet akkoord gaan. Vanzelfsprekend moet de overheid zoveel mogelijk rekening houden met de mening van de buurtbewoners. Op een bepaald ogenblik moet ze echter de knoop doorhakken.

Alle aanwezigen weten dat er dringend nood is aan sociale en middelgrote woningen. Politieke moed is bijgevolg onontbeerlijk. De regering moet de buurtbewoners duidelijk maken dat de bouw van nieuwe woningen een absolute noodzaak is en dat het project met zoveel mogelijk respect voor de bewoners zal worden uitgevoerd. Iedereen moet zijn verantwoordelijkheid daarin opnemen. De Brusselse bevolking is erg zelfbewust en zelfstandig. Ze komt op voor haar rechten. Dat is een goede zaak, maar ze moet ook begrijpen dat het algemeen belang soms zwaarder weegt dan het particulier belang.



*ont-ils déjà été concrétisés ? Où en sont les six projets pilotes ? A quels problèmes la réalisation s'est-elle heurtée ? Les communes de Ganshoren, d'Uccle, de Berchem-Sainte-Agathe et de Bruxelles disposeront-elles de terrains ?*

*La SDRB ne serait pas encore officiellement désignée comme opérateur pour les logements moyens. Quelle est votre position à ce propos ? Les rumeurs relatives à des erreurs de construction commises dans des bâtiments de la SDRB vous inquiètent-elles ? Quel type de collaboration envisagez-vous avec la SRIB ?*

*Qu'en est-il des projets d'un partenariat public-privé (PPP) ?*

*Le plan de rénovation est approuvé. On parle de l'inoccupation à Bruxelles, mais ce phénomène est limité à quelque 200 habitations. Les autorités ne peuvent dès lors pas résoudre le problème du logement en ne s'attendant qu'à l'inoccupation. Il faut prendre des initiatives énergiques.*

*Enfin, j'ai fait de l'allocation-loyer mon cheval de bataille. Le conseil consultatif du logement a déjà rendu un avis positif. Les allocations-loyers représentent une opportunité formidable pour, dans le cadre d'un PPP, loger les moins nantis et veiller à une bonne mixité sociale à travers la Région.*

*J'estime qu'il est possible que les CPAS octroient l'allocation-loyer sans que les loyers n'augmentent. Quel est votre point de vue à ce sujet ?*

**M. le président.** - La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix** (en néerlandais). - *Mon groupe a toujours souhaité voir augmenter le nombre de logements sociaux.*

*Dans cette perspective, il convient que le gouvernement accorde toute son attention à la performance énergétique des bâtiments. Les directives européennes sur ce point n'ont toujours pas été transposées dans la législation*

Ik zal het bouwproject op een kritisch-positieve manier volgen. Hoeveel projecten zijn er reeds gerealiseerd? Wat is de stand van zaken bij de zes proefprojecten? Tot welke problemen heeft de uitvoering geleid? Krijgen de gemeenten Ganshoren, Ukkel, Sint-Agatha-Berchem en Brussel nu gronden ter beschikking?

Momenteel zou de GOMB nog niet officieel zijn aangesteld als operator voor de middenklassewoningen. Wat is uw houding ter zake? Bent u ongerust naar aanleiding van de geruchten over constructiefouten in gebouwen die onder toezicht van de GOMB werden opgericht? U dacht ook aan een samenwerking met de GIMB. Wat is uw standpunt? Welke strategie zult u volgen?

Hoe staat het met de plannen voor een publiek-private samenwerking (PPS)? De werkgroep is één keer samengekomen tot nu toe. Is er verder een planning?

Het renovatieplan is goedgekeurd. Er is sprake van leegstand in Brussel, maar - helaas, bijna - die blijft beperkt tot ongeveer tweehonderd woningen. Of zijn het er meer? Alleszins kan de overheid het huisvestingsprobleem niet oplossen door alleen maar de leegstand weg te werken. Er zijn doortastende initiatieven nodig, en die kunnen tijd kosten.

Tot slot is er mijn stokpaardje, de huurtoelage. De adviesraad Huisvesting gaf al een positief advies. Huurtoelagen zijn een prima manier om gespreid over het gewest, via een PPS, minder gegoeden te huisvesten en te zorgen voor een ideale sociale samenstelling.

Volgens mij is het mogelijk dat de OCMW's huurtoelagen toekennen, zonder dat tegelijk de huurprijzen zouden stijgen. Wat is uw standpunt?

**De voorzitter.** - Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.** - Sp.a-spirit is altijd vragende partij geweest voor meer sociale woningen. Ik wil twee elementen uitwerken die de heer Alain Daems heeft aangehaald en tevens onze stokpaardjes zijn.

Eerst en vooral moet de regering aandacht besteden aan de energieprestatie van de te bouwen woningen. De Europese richtlijnen betreffende de energie-

*bruxelloise. Le temps presse.*

*En commission, vous avez répondu que les nouveaux logements sociaux se conformeront aux normes strictes en matière de consommation d'énergie. Mais comment procéder tant qu'il n'y a pas de réglementation précise en la matière ?*

*La SDRB a décidé récemment d'imposer la norme K 45 aux nouveaux projets. Si c'est possible au niveau du logement moyen, pourquoi pas pour les logements sociaux ?*

*Le prix de l'énergie va continuer à exploser dans les prochaines années, ce qui exercera davantage de pression sur la situation financière précaire des allocataires sociaux. Par conséquent, la réduction de la facture énergétique des logements sociaux par tous les moyens s'impose, en recourant à une consommation rationnelle ou passive de l'énergie. Des investissements supplémentaires en termes d'optimisation des performances énergétiques peuvent rapidement être amortis. Le sp.a-spirit attend donc un projet ambitieux.*

*Ensuite, il convient de tenir compte d'une vision à long terme dans la qualité architecturale et urbanistique de la construction de ces logements sociaux. La qualité et la durabilité ne sont pas inabordables, comme de nombreux promoteurs immobiliers du privé tentent de nous le faire croire.*

*La qualité est étroitement liée au rôle de l'architecte. Or, il s'avère que l'architecte passe au second plan dans les grands projets immobiliers et, par conséquent, ces derniers sont de qualité médiocre en termes architecturaux et de durabilité.*

*La commission de l'Aménagement du territoire s'est penchée sur la nécessité d'instaurer des concours d'architecture et sur celle de consulter un "bouwmeester" bruxellois pour les projets de chantiers publics.*

*Que prévoyez-vous en ces termes concernant la construction des 3.500 logements sociaux ?*

*A l'instar du VLD, mon groupe est partisan d'une allocation-loyer, à condition que celle-ci revienne aux plus démunis et n'enrichisse pas les*

prestation van gebouwen moeten nog worden omgezet in Brusselse regelgeving. De tijd dringt echter. Het is eigenlijk al vijf over twaalf.

Zoals u de heer Fouad Ahidar reeds in de commissie geantwoord heeft, zullen de nieuwe woningen al aan strenge energieprestatienormen beantwoorden, namelijk de zogeheten K 45 in plaats van de huidige K 55. Het is echter niet erg duidelijk hoe die maatregel zal afgedwongen en gecontroleerd worden, zolang er geen regelgevend kader bestaat. De GOMB heeft onlangs trouwens beslist de K 45 al toe te passen in de nieuwe projecten. Als dat voor de middenklassewoningen kan, dan zeker ook voor sociale woningen.

De energieprijzen zullen de komende jaren verder de pan uit swingen. Ze zullen bijgevolg een extra druk leggen op de precaire financiële situatie van sociale huurders. De energiefactuur van die sociale woningen moet dus met alle mogelijke middelen tot een minimum herleid worden om te komen tot energie-arme en, indien mogelijk, energie-passieve woningen. De extra investeringen voor energie-vriendelijke woningen zijn te verantwoorden, omdat ze zeer snel zullen renderen. Sp.a-spirit verwacht dus een project met heel ambitieuze doelstellingen.

Ten tweede wil ik een pleidooi houden voor een langetermijnvisie over de architecturale en stedenbouwkundige kwaliteiten van de te bouwen sociale woningen. Laten we lessen trekken uit de fouten uit het verleden. Kwaliteit en duurzaamheid zijn immers niet onbetaalbaar, zoals vele privé-projectontwikkelaars ons trachten wijs te maken. Kwaliteit begint immers bij de architect. Test-Aankoop heeft onlangs vastgesteld dat de architect in grote bouwprojecten nog al te vaak de vazal van de projectontwikkelaar is, met een povere kwaliteit, banale architectuur en een totaal gebrek aan duurzaamheid tot gevolg.

De Commissie ruimtelijke ordening heeft zich gebogen over het nut van architectuurwedstrijden bij publieke bouwprojecten en de invoering van een Brussels bouwmeester. Onlangs heeft die commissie trouwens de Vlaamse bouwmeester, het collectief Disturb en de voorzitter van de Orde van Architecten gehoord.

Wat zijn uw ambities inzake duurzaamheid en architectuurwedstrijden bij de bouw van 3.500 sociale woningen? Hoe wenst u die te realiseren?

*propriétaires.*

*(Applaudissements du sp.a-spirit)*

**M. le président.** - La parole est à Mme Dupuis.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.** - Vous me permettez, dans le cadre de la réponse que je m'efforcerai d'apporter à vos questions, de ne pas sortir du plan Logement. Compte tenu du nombre de questions posées, cela prendra déjà un certain temps. Je ne répondrai donc pas aujourd'hui aux questions sur l'allocation-loyer : le débat est tout autre.

En effet, je peux confirmer l'approbation par le gouvernement d'un plan quadriennal de rénovation du logement social.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le plan pluriannuel pour la rénovation de logements sociaux concerne 14.000 logements. Les priorités sont l'économie d'énergie et la diminution du nombre d'habitations inoccupées.*

*Il est impossible d'évaluer cette inoccupation. Grâce au plan, entre 300 et 500 logements seront remis sur le marché.*

*L'économie d'énergie reste ma priorité absolue, dans l'intérêt des locataires.*

*(poursuivant en français)*

Quand on a obtenu 200 millions d'investissements dans le logement social, après toutes les difficultés que les uns et les autres y avaient vues, on ne peut qu'être un ministre heureux. C'est sans esprit polémique que je répondrai à toutes vos questions, j'ai trop de respect pour le parlement pour ne pas y répondre.

Cependant, je voudrais dire d'emblée qu'ECOLO ne soutient pas ce projet. Et je le montrerai. Je voudrais remercier tous ceux et celles qui me soutiennent et qui m'ont soutenue depuis le début.

Mijn fractie is net als de VLD-fractie voorstander van een huurtoelage. Wel moet het systeem goed ondersteund worden. We willen absoluut voorwaarden: huurtoelagen moeten terechtkomen bij de zwaksten en mogen vooral niet de eigenaars rijker maken.

*(Applaus bij sp.a-spirit)*

**De voorzitter.** - Mevrouw Dupuis heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).* - *Ik wil in mijn antwoord niet buiten het kader van het huisvestingsplan gaan. Ik antwoord dus niet op de vragen over de huurtoelage. Dat is een ander debat.*

*De regering heeft inderdaad het vierjarenplan voor de renovatie van sociale woningen goedgekeurd.*

*(verder in het Nederlands)*

Het meerjarenplan voor de renovatie van sociale huisvesting heeft betrekking op 14.000 woningen. De prioriteiten zijn energiebesparing en het terugdringen van de leegstand.

Het is onmogelijk te zeggen hoeveel woningen momenteel leegstaan. Door het plan komen tussen de 300 en 500 woningen opnieuw op de markt.

Mijn eerste prioriteit blijft daarom energiebesparing. We willen aandacht hebben voor de hoge energiefacturen van huurders.

*(verder in het Frans)*

*Met voor 200 miljoen euro investeringen in sociale huisvesting kan ik alleen maar tevreden zijn. Ik dank allen die mij steunen en altijd gesteund hebben. Ik wil geen polemiek voeren en zal op al uw vragen antwoorden. Ik meen echter dat ECOLO dit project niet steunt en dat verklaart een aantal moeilijkheden.*

Je n'en fais pas spécifiquement une affaire personnelle ; je n'ai pas fait cela seule. Je pense ne viser personne, mais ils et elles se reconnaîtront dans mes remerciements. Peut-être pas vous, M. Daems. Je pense qu'ECOLO ne soutient pas ce projet. Il fallait tout de même le dire, sans esprit de polémique, car cela explique un certain nombre de difficultés.

**M. Alain Daems.**- C'est scandaleusement faux.

**M. Yaron Pesztat.**- Je peux vous assurer que, si vous le prenez comme ça, vous allez certainement créer la polémique. Faites-moi confiance !

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Je vous fais confiance pour la polémique. Je répondrai d'abord aux questions.

La première phase de projets expérimentaux, dont il a été question déjà à plusieurs reprises ici, comporte environ 680 logements. Les six projets concrets en cours en sont chacun à des stades différents de la procédure, et ceci pour des raisons diverses. Pour l'ensemble de ces projets, je rappelle que la première date remonte à juin 2005, avec la signature des conventions relatives à la cession des terrains. Auparavant, l'année 2004-2005 avait été mise à profit pour engager les négociations avec les propriétaires de terrains.

Immédiatement, la SLRB a lancé les appels d'offres. Le dépôt des offres par les soumissionnaires était fixé à la fin septembre 2005. Les premières démarches de la société régionale ont été liées aux réunions d'octobre 2005. Effectivement, ensuite, des cheminements différents ont été suivis. Je vais essayer de faire le point rapidement, sans entrer dans les éléments techniques.

Le projet d'Uccle Moensberg prévoit de créer environ 106 logements sur un terrain que le CPAS d'Uccle a cédé pour la circonstance à la Région. Le marché a été attribué par le conseil d'administration le 18 octobre 2005. Je signale que la SLRB a notifié la décision du 18 octobre 2005 à la fin janvier. Si vous extrapolez ce type de délais, vous rencontrez évidemment des problèmes. Les projets ont été rentrés par l'architecte début février. Il était prêt et tout allait bien. Le 28 mars, la SLRB a introduit la demande de permis

**De heer Alain Daems (in het Frans).**- *Dat is een schandalige aantijging.*

**De heer Yaron Pesztat (in het Frans).**- *Op die manier vraagt mevrouw Dupuis wel om een polemiek!*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *De eerste fase van de experimentele projecten omvat ongeveer 680 woningen. De zes lopende projecten verkeren om diverse redenen in verschillende stadia van uitvoering.*

*Na onderhandelingen werd in juni 2005 een overeenkomst bereikt met de eigenaars van de terreinen. De BGHM deed meteen een openbare aanbesteding. De projecten moesten ingediend worden tegen eind september 2005. In oktober 2005 nam de BGHM de eerste stappen om een begin te maken met de projecten. Nadien liep het bij elk project anders.*

*Het project Ukkel-Moensberg omvat de bouw van 106 woningen op een terrein van het OCMW van Ukkel. De openbare aanbesteding werd toegekend op 18 oktober 2005, maar deze beslissing werd pas eind januari door de BGHM meegedeeld. Met dergelijke vertragingen zijn problemen onvermijdelijk. Begin februari heeft de architect de plannen ingediend. Op 28 maart vroeg de BGHM een stedenbouwkundige vergunning aan, wat opnieuw voor vertraging zorgt.*

*Dit project werd nochtans zonder problemen goedgekeurd door de raad van bestuur. Het stedenbouwkundig dossier is nu volledig en begin deze maand ging het overleg van start. Ik heb veel contacten met de omwonenden en zal met hen vergaderen buiten de procedure. Zij zijn vooral bezorgd over de mobiliteit.*

*Het afwateringsprobleem is typisch voor dit terrein. Ik begrijp niet waarom het BIM bijkomende preciseringen heeft gevraagd, want die hebben niets*

d'urbanisme, ce qui implique un nouveau délai.

Je signale qu'il s'agit d'un projet approuvé sans difficultés au conseil d'administration. Aujourd'hui, le dossier d'urbanisme est complet. La concertation a été ouverte au début de ce mois. J'ai déjà eu de très nombreux contacts avec les riverains et j'irai spécialement leur parler. Je leur ai proposé tout de suite de tenir des réunions en dehors de la procédure. Elles vont avoir lieu. Tous ceux qui connaissent le terrain confirmeront que la grande question qui préoccupe les riverains dans ce projet est celle de la mobilité. On peut les comprendre, car elle est liée au RER, au nouvel arrêt Moensberg, aux parkings, etc.

Le second problème - l'égouttage - se pose très légitimement, étant donné la nature du terrain. Je m'explique donc mal pourquoi, en toute dernière minute, l'IBGE a exigé diverses précisions supplémentaires. Je puis vous assurer qu'elles ne concernent ni la mobilité ni l'égouttage, mais puisque c'est la loi, nous y répondrons.

Les fées se sont penchées sur le berceau de ce projet qui a recueilli un large assentiment et qui réunissait toutes les conditions de réussite, notamment un terrain du CPAS d'Uccle. Cependant, il n'aboutit pas aussi vite qu'on aurait pu l'espérer. Quelques obstacles ont prolongé les délais et quelques personnes n'ont pas pris les décisions en temps utile ou n'ont pas même envisagé de le soutenir plus activement.

Un autre projet très intéressant est celui de Molenbeek, au Scheutbos. La Région, la commune et le Foyer molenbeekois sont partenaires pour 58 logements. Le projet étant un peu trop cher, le marché n'a pas été attribué et, en octobre 2005 également, une procédure négociée a été décidée. Inutile de vous dire que la négociation n'a réellement débuté qu'à la fin janvier 2006, après que j'aie insisté auprès des personnes qui en étaient chargées. Bref, la négociation a suivi son cours et a porté sur le prix, sur l'isolation acoustique ainsi que sur le programme de logement. Le 9 mars 2006, si je ne m'abuse, une décision a finalement été prise. Je pense qu'il a encore fallu insister pour qu'elle soit notifiée, trois semaines plus tard, à l'adjudicataire alors qu'il était seul et qu'elle aurait pu lui être notifiée le jour même. Le cumul de ces délais explique que les choses n'aient pas été simples. A présent, le

*te maken met mobiliteit of afwatering. In ieder geval zijn we wettelijk verplicht om te antwoorden.*

*Iedereen stond achter dit project en gaf het goede slaagkansen. Het project heeft echter vertraging opgelopen. Sommige betrokken partijen hebben nagelaten om bepaalde noodzakelijke beslissingen te nemen en hebben het project niet actief gesteund.*

*Een ander interessant project is het Scheutbos in Molenbeek. Het gewest, de gemeente en de Molenbeekse Haard zijn een partnerschap aangegaan om 58 woningen te bouwen. De opdracht werd niet toegekend wegens de grote kosten. In oktober 2005 werd beslist om een onderhandelings-procedure te starten. Die is pas begonnen in januari 2006. Op 9 maart viel er een definitieve beslissing en pas drie weken later is die aan de aannemer meegedeeld, terwijl hij de enige kandidaat voor de opdracht was. Kortom, de zaak liep niet van een leien dakje. Op dit ogenblik werkt de architect de plannen uit met het oog op de stedenbouwkundige vergunning.*

*Bij het derde project, Jette-Lahaye, zijn er verwikkelingen ontstaan rond de omvang van het project. De gemeente had om laagbouw gevraagd, maar wegens de oppervlakte van het terrein was dat onmogelijk. Na onderhandelingen hebben de vier betrokken partijen een akkoord bereikt. De opdracht is op 28 maart toegewezen en op 5 mei door de BGHM bekendgemaakt. Het project zit dus op het goede spoor.*

*Een aantal projecten verkeert nog in de toewijzings-fase. Ik kan er daarom weinig over zeggen. Voor het project Jette-Stiénon, dat 79 woningen betreft, zijn we een partnerschap met de Jetse Haard aangegaan. De raad van bestuur heeft in oktober geoordeeld dat het project niet voldeed aan de eisen.*

*Het project Emottestraat in Elsene omvat 234 sociale woningen en 80 middelgrote woningen. Het is niet goedgekeurd wegens de hoge prijs.*

*Het Home familial bruxellois heeft een project voor het Kraatbos in Neder-Over-Heembeek. Het terrein is eigendom van een maatschappij voor sociale woningbouw. Het plan voorziet om het gehele terrein te benutten voor 65 ruime woningen voor alleenstaanden en bejaarden, met veel aandacht voor de toegankelijkheid voor personen met een beperkte mobiliteit. Omdat het project daarvoor*

dossier est lancé et l'architecte réalise les plans destinés à l'octroi du permis d'urbanisme.

Le troisième dossier, M. Colson, est également attribué. Il s'agit du projet "Jette-Lahaye" pour lequel se posait un problème de gabarit. Certes, je peux comprendre les responsables communaux, qui ont demandé que les gabarits soient très bas. Mais réaliser autant de logements, sur un terrain limité et avec des gabarits aussi bas est vraiment difficile et représente même la quadrature du cercle. L'on a donc négocié et la quadripartite a bien joué son rôle. Les gabarits ont été revus avec l'accord de tous, de sorte que cette négociation s'est terminée très positivement. Le conseil d'administration a attribué le marché le 28 mars, si je ne m'abuse. Et j'ai constaté avec plaisir que la SLRB avait notifié l'attribution le 5 mai. Le dossier suit donc son cours.

Il y a encore des projets que je me bornerai à évoquer. En effet, ils sont en phase d'adjudication et vous me permettrez de ne pas dévoiler les tenants et aboutissants d'une procédure qui est en cours. Il s'agit du projet "Jette-Stiénon", réalisé en partenariat avec le Foyer jettois. 79 logements sont concernés. En octobre dernier, le conseil d'administration avait jugé le projet de qualité médiocre et ne l'avait dès lors pas retenu. Je ne pense pas devoir en dire davantage.

J'évoquerai encore un projet à Ixelles, rue Ernotte, dont nous allons certainement reparler : 234 logements sociaux, 80 logements moyens. Il n'a pas non plus été retenu en raison, cette fois, - et ce n'est un mystère pour personne -, de prix beaucoup trop élevés.

Il y a encore un projet du Home familial bruxellois, au Kraatbos, à Neder-Over-Hembeek. Il s'agit ici d'un terrain détenu par une société de logements sociaux et qui concerne 65 logements. Il n'avait pas été retenu non plus, pour une raison différente. En effet, ils insistaient beaucoup pour que le projet présente des caractéristiques permettant l'accès aux personnes à mobilité réduite. Il s'agit de l'un des projets conçus pour travailler sur l'ensemble du parc de la société et pour dégager de grands logements afin d'y installer des personnes seules ou âgées. Le projet ne présentait effectivement pas ces garanties et nous l'avons donc retravaillé.

*onvoldoende waarborgen bood, werd het afgekeurd.*

*We zijn deze fase aan het afronden. De inschrijvingstermijn is gisteren geopend en voor elk project werden er al vier tot vijf offertes ingediend. De oproep levert dus vrij goede resultaten.*

*Daarnaast ben ik aan het onderhandelen met drie sociale huisvestingsmaatschappijen over de bouw van 310 woningen. Enkele weken geleden heb ik de regering voorgesteld om ook andere organisaties in te schakelen voor dergelijke projecten, want anders zal de BGHM teveel werk krijgen. Bovendien bevordert dit de concurrentie.*

*We praten erover om de GIMB, en eventueel volgend jaar de GOMB, in te schakelen in dit circuit. Ik durf nauwelijks zeggen wie deze zaak tegenhoudt. Die blokkering is onterecht. Dit zijn onderhandelingsmandaten met eenvoudige procedures. De Grondregie heeft bruikbare gronden ter beschikking en de stad Brussel heeft voorstellen ingediend.*

*Een interessant terrein bevindt zich in de Poldersstraat in Ukkel. Het gaat om een oude stadskanker. We kunnen daar middelgrote woningen bouwen.*

*We onderhandelen ook over gronden met de NV Brussel-Zuid. Naast de kantoren zou daar ruimte zijn voor 80 à 130 woningen willen bouwen, afhankelijk van de huisvestingsprojecten aan de de Mérodestraat.*

*Verder is er nog het Witte Damen-terrein. Een bijzonder bestemmingsplan (BBP) behoudt dit voor aan welgestelden. Toch kunnen we er 40 tot 50 sociale woningen bouwen. Stap voor stap maken we vooruitgang.*

*Er zijn vooruitzichten om te bouwen langs de snelweg naar Luik. We onderhandelen met Sint-Agatha-Berchem, Ganshoren en Evere. Er zit schot in de BBP's voor verscheidene gronden van de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed. Er staat dus nog heel wat op stapel.*

*Het wordt wachten tot na de gemeenteraadsverkiezingen vooraleer deze plannen van start kunnen gaan. De gemeentelijke mandatarissen zijn nu met andere zaken bezig. In gemeenten die afwijken van de gewestelijke lijn, zoals Anderlecht of Schaarbeek, werden bovendien verkiezingsbeloftes*

Comme vous pouvez le constater, des raisons très différentes, et dont il a été systématiquement tenu compte, expliquent la situation. Cette phase est en voie d'achèvement puisque l'on a ouvert, hier, les soumissions. Je n'en parlerai donc pas beaucoup et vous expliquerai d'abord comment il est possible que nous ayons quatre ou cinq offres pour chaque projet.

Cette partie est en voie d'achèvement. Puisque les soumissions ont été ouvertes hier, je ne m'étendrai pas sur le sujet, sauf pour vous préciser que quatre ou cinq offres ont été proposées pour chaque projet. Cela fonctionne donc assez bien.

Concernant l'avenir immédiat du projet, je suis en négociation avancée avec trois sociétés de logements sociaux, afin de construire environ 310 logements. Il y a quelques semaines, j'ai proposé au gouvernement d'avancer dans ce dossier, notamment en diversifiant les opérateurs. Car, progressivement, la SLRB risque de se retrouver devant trop de travail. C'est pourquoi il serait intéressant que d'autres opérateurs participent à ce projet. C'est aussi conforme aux principes de concurrence.

Nous sommes en discussion pour savoir si nous allons mettre la SRIB dans ce circuit, et éventuellement la SDRB l'année prochaine, puisque j'ai déjà des ouvertures en ce sens. Ceci étant, j'ose à peine dire qui bloque ce dossier.

Je pense qu'il y aura une décision assez rapide, parce qu'il n'y a pas de raison de le bloquer. Ce sont des mandats de négociation pour avancer selon des procédures tout à fait simples. Dans ce paquet se trouvent des propositions de la Ville de Bruxelles. Il y a aussi des terrains de la Régie foncière régionale.

Je suis particulièrement intéressée par un terrain situé rue des Polders, à l'entrée de la ville, du côté de Drogenbos et Uccle, et qui appartient à la Régie foncière régionale. C'est un chancre qui existait déjà lorsque j'étais échevine en 1985, c'est dire si les choses vont vite. Nous pourrions faire du logement moyen à cet endroit.

Il y a aussi la perspective de construire des logements sur les terrains qui sont actuellement en négociation avec la société Bruxelles-Midi. Il s'agit d'une grosse opération de bureaux, mais il y

*gedaan die de zaken achteraf kunnen vergemakkelijken.*

*Volgend jaar zal dit programma heel wat werk vergen.*

*Dat er niet veel reactie kwam op de eerste aanbestedingen, ligt niet alleen aan de slechte wil van sommige personen, maar ook aan structurele problemen. Dat heb ik al dikwijls uitgelegd.*

*Omdat het een nieuw, ambitieus initiatief betreft, botste het op terughoudendheid. Met deze publiek-private samenwerkingen gaan promotieovereenkomsten gepaard, waarmee de BGHM geen ervaring heeft. Het is dan ook normaal dat er enige weerstand moest worden overwonnen.*

*Sommige tegenkantingen lijken me echter onaanvaardbaar. Ik denk daarbij aan de gedelegeerd bestuurder die vergat aanwezig te zijn op zijn afspraak bij de notaris voor de overdracht van de terreinen. Gelukkig kon de akte uiteindelijk toch worden ondertekend.*

*Mijnheer Mampaka Mankamba, u hebt de begroting 2005 goedgekeurd, waarin ongeveer 30 miljoen BEF was uitgetrokken voor bijkomend personeel bij de BGHM. We hebben aan onze ambitie dus zeker ook middelen verbonden. Dat er op het einde van 2005 nog niemand in dienst was genomen, is opnieuw aan de gedelegeerd bestuurder toe te schrijven.*

a là également de la place pour des logements. Nous pourrions en construire entre 80 et 130, en fonction des projets de logements de la rue de Mérode.

Nous pouvons également travailler sur le terrain des Dames blanches. Cependant, comme vous le savez bien, un Plan particulier d'affectation du sol (PPAS) réserve ce terrain aux personnes aisées. Je n'ai toujours pas compris comment on en était arrivé là, mais nous y reviendrons. Il y a tout de même une possibilité de construire 40 à 50 logements sociaux. Nous pouvons avancer en faisant une chose à la fois, et nous y arriverons.

Il y a aussi des perspectives pour construire le long de l'autoroute de Liège, dans le cadre du projet Reyers. Les PPAS avancent dans différentes communes sur les terrains qui ont été acquis par la Société d'acquisition foncière (SAF). Il y a des tractations avec Berchem-Sainte-Agathe, Ganshoren et Evere. Il y a encore de nombreuses choses qui sont en cours.

Evidemment, durant une période précédant les élections communales, tout cela ne peut pas décoller. J'attends donc avec patience que ces élections aient lieu, non seulement parce que les mandataires communaux sont occupés à autre chose, mais aussi parce que, pour ce qui concerne les réfractaires au programme régional, par exemple la commune d'Anderlecht ou la commune de Schaerbeek, j'ai vu quelques engagements électoraux qui pourraient rendre les choses plus faciles par la suite, quel que soit l'aboutissement des élections. Nous aurons donc encore du travail l'année prochaine dans le cadre de ce programme.

Vous avez bien sûr raison de m'interroger sur les raisons du succès relatif des premiers appels d'offres. Elles ne sont pas seulement liées à la mauvaise volonté de certains, mais aussi à d'évidents problèmes structurels. Je me suis déjà exprimée à plusieurs reprises à ce sujet dans cette enceinte ou en dehors. Néanmoins, j'accepte d'y revenir encore une fois.

De manière simple et synthétique, je signalerai qu'il s'agit d'une initiative nouvelle et ambitieuse, et qu'il a dès lors fallu vaincre certaines lourdeurs, habitudes ou réticences. Il s'agit de PPP (Partenariats public-privé) qui impliquent des



marchés de promotion auxquels la Société du logement de la Région bruxelloise (SLRB) n'est pas habituée. Si l'on demande subitement aux promoteurs et à l'administration publique de se mettre d'accord sur de nouveaux types de marchés, quelques difficultés apparaissent forcément.

Il ne faut donc pas chercher beaucoup plus loin. J'espère vous avoir démontré qu'il y avait, pour chaque projet, des différences d'estimation. Et je pense que certaines réticences ou lenteurs s'expliquent par l'ambition et la nouveauté du projet.

Il n'est cependant pas normal de rencontrer certains obstacles. Je ne suis pas seul témoin de ce qu'un administrateur délégué, porteur d'un mandat de son conseil d'administration, ait oublié de venir signer la cession des terrains. Je pense que ceux qui gardent à l'esprit cette fameuse séance de signature auront un sens de l'humour suffisant - et le notaire, en tout cas, l'avait - pour accepter et dépasser ces péripéties. In fine, les actes ont bien été signés.

Je ne vais ni poursuivre ni dire les mots qui me viennent à l'esprit. Néanmoins, je voudrais encore souligner un point, puisque M. Mampaka Mankamba a posé la question en sens inverse. Je vous rappelle, M. Mampaka Mankamba, que vous avez voté à ce gouvernement, l'année passée, un budget 2005 mettant à la disposition de la SLRB quelque 30 millions de francs belges pour recruter du personnel supplémentaire. C'était là se donner les moyens de ses ambitions. A la fin de l'année, la Société n'avait recruté personne. Je ne suis pas son administrateur délégué et ne siège pas dans son conseil d'administration. Il y a des choses qui ne sauraient laisser indifférent.

**M. Alain Daems.**- Il y a 15 administrateurs et le PS y détient la majorité. Vous prétendez être impuissante, ne pas disposer des compétences nécessaires et être incapable de faire engager quelqu'un ? Vous plaisantez, je suppose. Le commissaire du gouvernement n'est-il pas aussi votre directeur de cabinet ? Ne faites donc pas de procès d'intention, Mme Dupuis !

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Ne criez pas si fort ! Il ne s'agit pas de procès d'intention et il y a de nombreux témoins. Ce

**De heer Alain Daems** (in het Frans).- *In de raad van bestuur is de PS in de meerderheid. En u zegt machteloos te zijn? Is uw kabinetschef niet de regeringscommissaris?*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** (in het Frans).- *U hoeft niet zo te schreeuwen. Het is jammer dat net u me over dit onderwerp*

dossier méritait que je fasse le point et il est bien dommage que ce soit vous qui m'ayez interpellée à ce sujet.

**M. Alain Daems.**- Je le ferai encore et ECOLO continuera à faire des propositions et à vous interpellier.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Je ne suis pas sûre de vous avoir entendu. Je réponds à M. Mampaka Mankamba. Je ne vous ai pas accusé personnellement.

**M. Alain Daems.**- N'essayez pas non plus de me désolidariser des échevins, des administrateurs ou du ministre ECOLO.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Vous me provoquez, je vous réponds. Cela fait un an et demi que je me bats avec des amis - nombreux heureusement - pour résoudre ce problème.

Pour répondre à M. Mampaka, ils n'ont pas engagé ce personnel. Il a fallu que j'envoie une lettre - ce que je ne fais jamais - en prévenant que, si nous n'avancions pas, le problème du quadriennal se poserait. La route a été longue, mais du personnel a finalement été engagé. Je pense qu'il s'agit d'une dizaine de personnes et que cela devrait maintenant mieux se passer, pour le plan comme pour le quadriennal.

Lorsque l'on accepte des responsabilités publiques, il faut mettre ses projets en œuvre. Nous devrions tous nous accorder pour reconnaître que ce plan mérite de l'être et avancer tous ensemble.

Faut-il rappeler que nous parlons d'expériences pilotes ? Au vu des résultats de la première "fournée", et indépendamment de la manière dont ils ont été explicités, nous avons réfléchi aux questions qui ont été soulevées. Je rappelle que le projet uclois a été reconnu comme étant intéressant. Il a donc été attribué tout de suite. Pourtant, il était issu du cahier des charges de base.

Ce n'est donc pas ce dernier qui posait exclusivement problème. D'autres offres ont été repoussées, parce qu'elles ne correspondaient pas à certaines exigences. Enfin, je répète que j'ai le

*interpelleert.*

**De heer Alain Daems (in het Frans).**- *Ook in de toekomst kunt u interpellaties van ECOLO verwachten.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *Ik richt mijn antwoord tot de heer Mampaka Mankamba en val u zeker niet persoonlijk aan.*

**De heer Alain Daems (in het Frans).**- *Tracht u ook geen wig te drijven tussen ECOLO-mandatarissen en mezelf.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *Ik reageer op uw provocaties, dat is alles. Al meer dan een jaar zoek ik naar een oplossing.*

*Mijnheer Mampaka Mankamba, er is inderdaad nog geen nieuw personeel in dienst. De minister heeft uitzonderlijk een aanmaningsbrief moeten sturen. Sinds begin 2006 komt er stilaan schot in de zaak.*

*Men heeft pas een tiental personen in dienst genomen nadat ik een brief had gestuurd om erop te wijzen dat het vierjarenplan in het gevaar zou komen als er geen vooruitgang werd geboekt.*

*Het plan verdient het om te worden uitgevoerd. Ik hoop dan ook dat iedereen dit inziet en bereid is samen te werken.*

*De eerste fase was een testfase. Het Ukkels project was interessant en is onmiddellijk toegewezen. Andere projecten werden verworpen omdat ze niet aan bepaalde voorwaarden voldeden. Het bestek was dus niet het enige probleem. Ik heb de indruk dat de projectontwikkelaars opzettelijk buitensporig dure offertes hebben ingediend om ons uit te testen.*

*Op basis van deze eerste ervaringen hebben wij het bestek gewijzigd. Zo is onderhoud een optie geworden: als het voorstel nuttig is, gaan we erop in, maar als de prijs te hoog uitvalt, laten we dit aspect vallen. Op die manier wordt niet het hele project geblokkeerd als er op dit punt een probleem is.*

*Er is ook een plafond voor de referentieprij vastgelegd. Als de prijs te hoog is, wordt de offerte*

sentiment que le marché a testé notre programme et que les offres que les promoteurs nous ont proposées étaient volontairement déséquilibrées. Evidemment, nous ne pouvions pas effectuer de telles dépenses.

Des enseignements ont été tirés de cette première phase et des modifications ont été apportées au cahier des charges. D'abord, la partie entretien, qui posait beaucoup de problèmes à chacun, est devenue dans le nouveau cahier des charges une option obligatoire détachable. En d'autres termes, si la proposition est utile, on la prend, et si elle dépasse les prix, on ne la prend pas. Mais on ne bloque plus tout le projet sous prétexte que cette partie-là ne fonctionne pas.

Nous avons également mis en place un pourcentage plafond pour le prix de référence, au-delà duquel l'offre est automatiquement refusée. En la circonstance, je pense qu'il s'agit là d'un signal suffisamment clair à donner au marché.

Nous avons également allongé les délais, puisque nous avons indiqué que les uns et les autres n'avaient peut-être pas eu le temps d'étudier suffisamment les projets. Je ne le pense pas, mais nous avons quand même allongé les délais pour permettre aux soumissionnaires de mieux s'investir dans les projets.

Même si je reste convaincue que, dans ce secteur, le nombre de concurrents est assez limité -car il n'y a pas énormément d'acteurs bruxellois ou étrangers qui vont s'intéresser au secteur en question -, nous avons assoupli les conditions d'accès, élargi les soumissionnaires potentiels et introduit un système assez simple, qui tient compte de la taille des projets. En effet, ce n'est pas la même chose de construire trois cents logements que d'en construire cinquante. En la matière, nous devrions pouvoir offrir une meilleure réponse.

Nous avons également revu les documents en termes de lisibilité, donné à l'administration une meilleure capacité de comparer les offres, fourni plus de précisions quant à la dimension des logements, introduit des listes de matériaux, notamment durables, pour répondre à un certain nombre de demandes ou d'insistances quant à la qualité écologique des bâtiments - on a notamment modifié le cahier des charges en la

*automatisch geweigerd. De termijnen werden verlengd om iedereen de gelegenheid te geven de projecten te bestuderen.*

*Mijn ervaring is dat slechts een beperkt aantal bouwbedrijven interesse heeft voor dit soort projecten. Niettemin zijn de toelatingsvoorwaarden versoepeld, zodat er meer bedrijven in aanmerking komen. Er wordt nu ook rekening gehouden met de omvang van de bouwprojecten.*

*We hebben ervoor gezorgd dat de vereisten inzake de bouwprojecten duidelijker omschreven zijn. De administratie is nu beter in staat om de offertes te vergelijken. Er is meer duidelijkheid over de omvang van de woningen, er zijn lijsten van bij voorkeur te gebruiken materialen opgesteld, het bestek is gewijzigd...*

matière - et revu...

**M. Alain Daems.**- Le fait que vous ayez modifié le cahier des charges ne m'intéresse pas du tout.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Cela ne vous intéresse pas du tout ? Cela intéresse pourtant beaucoup de monde !

**M. Alain Daems.**- Avez-vous mis une norme de déperdition d'énergie ?

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Je vais y venir : vous savez très bien que non !

**M. Alain Daems.**- Répondez précisément aux questions précises qui vous ont été posées !

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Mais oui, M. Daems, mais oui ! Calmez-vous si vous le voulez bien ! Quant à moi, je reste calme.

En effet, le sujet méritait mieux que votre interpellation.

Je reviens à ma réponse. Certains éléments permettant de mieux évaluer la qualité énergétique des bâtiments ont été introduits. Pour chaque projet, l'administration organisera désormais une information préalable au dépôt des offres, de façon à éclairer le marché sur les attentes spécifiques générées par chaque situation. J'ai voulu aller plus loin et j'ai proposé une série de variantes libres, essentiellement en matière environnementale.

Je pense aux toitures vertes, à l'énergie solaire, à la cogénération, pour lesquelles un mécanisme d'évaluation a été créé qui doit permettre au conseil d'administration de choisir en connaissance de cause, et notamment en fonction d'un éventuel surcoût qui serait entraîné non pas par de meilleures performances énergétiques, mais par des techniques particulières de ce genre. Si ceci n'est pas un bon cahier des charges, je le verrai ultérieurement. En tous cas, en matière énergétique, je ne pense pas que l'on puisse y trouver à redire quoi que ce soit.

En ce qui concerne les performances énergétiques et le cahier de charges, vous êtes informés comme moi : la loi prévoit très clairement un niveau

**De heer Alain Daems (in het Frans).**- *Het interesseert me niet of u het bestek hebt gewijzigd.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *Neen? Veel andere mensen vinden dat wel belangrijk.*

**De heer Alain Daems (in het Frans).**- *Hebt u normen inzake energieverbruik opgesteld?*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *U weet best dat dat niet gebeurd is.*

**De heer Alain Daems (in het Frans).**- *Ik heb u duidelijke vragen gesteld en verwacht duidelijke antwoorden.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *Dit onderwerp verdient beter dan uw interpellatie. Het is de afgevaardigd bestuurder van uw partij die stokken in de wielen steekt.*

*Het bestuur zal voor elk project op voorhand meedelen wat de verwachtingen zijn inzake de energiekwaliteit van de woningen, zodat de inschrijvers precies weten wat van hen verwacht wordt. Bovendien worden een aantal vrije varianten voorgesteld, zoals groendaken, zonne-energie, warmtekrachtkoppeling, enzovoort. Men kan dus niet zeggen dat dit geen goed bestek is vanuit energie-oogpunt.*

*Wat de energieprestatie betreft, moet volgens de wet de K55-norm worden nageleefd. In het bestek wordt duidelijk vermeld dat dit een minimumnorm is en dat een betere prestatie de selectie positief zal beïnvloeden. Bij de drie geselecteerde projecten wordt een K35-norm voorgesteld in Ukkel en Jette en een K31-norm in Molenbeek.*

*De wetgeving op de overheidsopdrachten biedt ons veel mogelijkheden, maar laat ons niet toe om het even wat te doen. Voor sociale huisvesting gelden dezelfde normen als voor de privé-sector.*

d'isolation thermique K55 comme exigence. Depuis le début, dans les premiers cahiers des charges et beaucoup plus clairement encore dans les seconds, nous disons qu'il faut, au minimum, observer la loi, mais que, si on fait mieux, cela influencera favorablement la sélection. Sur les trois projets sélectionnés, on trouve un K35 à Uccle, un K35 à Jette et un K31 à Molenbeek.

Je ne crois vraiment pas que vous puissiez en faire un casus belli de quelque sorte que ce soit. La législation sur les marchés publics peut nous permettre beaucoup de choses, mais pas tout et n'importe quoi. En l'absence de normes différentes pour le secteur privé, il n'y a pas lieu de présupposer que nous inventerons des normes spécifiques dans le logement social qui ne seraient pas imposées au privé. Je le dis pour quelqu'un d'autre. Vous le savez très bien.

**M. Alain Daems.**- Pourquoi la SDRB peut-elle le faire et pas la SLRB ?

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- On ne peut pas prétendre que nos bâtiments n'auront pas les normes de performances énergétiques correctes. Je n'ai rien inventé, n'étant pas un technicien : les normes K35 et K31 existent bel et bien. C'est effectivement le résultat du lobbying que l'on a fait pour obtenir un certain nombre de précisions en la matière. Je ne pense pas que les gens soient idiots. Tout le monde sait maintenant que construire implique ce genre d'éléments.

Vous m'interrogez sur l'opportunité de recourir à des concours d'architecture. Nous savons que si beaucoup de voisins se posent des questions sur les constructions, il y a aussi des architectes avec lesquels nous travaillons au plan régional. Il n'est pas prévu de travailler autrement que par des marchés de promotion, des marchés intégrés, des sortes de PPP. Les offres déposées sont examinées par des architectes, des autorités académiques et par la SLRB, mais il n'est pas prévu de procéder différemment pour le moment, quoique rien ne soit exclu.

Le problème d'une scission des différents appels d'offres, c'est le facteur temps. Nous en manquons, d'abord pour organiser un concours d'architecture, et pour une mise en marché de promotion ensuite.

**De heer Alain Daems (in het Frans).**- *Waarom kan de GOMB dit doen en niet de BGHM?*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *De gebouwen zullen aan de vereiste energieprestatienormen voldoen. De projectontwikkelaars zijn geen idioten. Iedereen weet dat er bij bouwprojecten rekening moet worden gehouden met dit soort normen.*

*Wat de architectuurwedstrijden betreft, momenteel werken we enkel via geïntegreerde openbare aanbestedingen. De voorstellen worden wel onderzocht door architecten, academici, de BGHM enzovoort. Een andere werkwijze is tot nu toe niet mogelijk.*

*Het probleem is dat we tijd noch geld hebben om eerst een architectuurwedstrijd te organiseren en daarna een openbare aanbesteding uit te schrijven. Het ontwerp voor Ukkel is alvast mooi. Een Europese wedstrijd had misschien een nog beter project opgeleverd en ik sluit niet uit dat we ooit zo te werk zullen gaan.*

*De raad van bestuur heeft de werking van de technische commissie onderzocht en een nieuw reglement goedgekeurd. Het aantal leden is verlaagd en de precieze rol van de commissie werd verduidelijkt. Ze moet onderzoeken of de projecten voldoen aan de vereisten, waarna de raad van*

Il faut pour cela pouvoir dégager de l'argent dont nous ne disposons pas, puisque le gouvernement m'a confié des marchés de promotion. Attendons de voir les propositions qui seront faites. Pour ce qui est du dossier d'Uccle, je trouve qu'il s'agit d'un beau projet. Peut-être un concours européen aurait-il offert un meilleur projet, et je n'exclus pas de recourir à cette procédure du concours si celle-ci permettrait de faire du meilleur travail.

La commission technique a été réexaminée et un nouveau règlement vient d'être voté par le conseil d'administration. On a réduit le nombre de personnes, notamment en retirant quelques-uns de mes représentants qui n'étaient pas nécessaires, et l'on a précisé le rôle de la commission qui consiste, non pas à organiser des "concours", mais bien à faire passer des "examens". Il s'agit bien d'examiner les projets pour déterminer s'ils répondent aux exigences posées, et le conseil d'administration choisit in fine le projet le meilleur.

Une fois l'attributaire désigné, les avant-projets sont soumis à l'examen des services techniques de la SLRB, pour vérification par les services régionaux d'urbanisme, ainsi que pour l'application des différentes procédures avant et après l'introduction de la demande de permis. Je n'ai jamais dit que je n'organiserais pas de réunion supplémentaire: c'est d'ailleurs déjà le cas actuellement pour le Moensberg.

Je partage votre souci d'assurer une bonne information et de ne pas laisser se développer le syndrome Nimby, mais, malheureusement, je ne pense pas que l'on puisse inventer de nouvelles procédures. Il s'agit d'une question de bonne volonté des uns et des autres, la mienne étant assurée.

Le problème de la participation et du syndrome Nimby n'est pas de discuter de l'égouttage ou de la mobilité avec le comité des riverains, mais de savoir si, dans la ville, tout le monde est d'accord pour dire qu'il faut du logement pour les plus faibles. La difficulté supplémentaire est qu'on ne veut pas construire ce type de logement là où il y en a déjà, ni là où il n'y en a pas. Il faut trouver des terrains d'entente à ce niveau.

Cela reste un problème de mixité sociale et non un problème architectural. Les réserves foncières de

*bestuur het beste project uitkiest.*

*De technische dienst van de BGHM en de stedenbouwkundige dienst van het gewest onderzoeken het voorontwerp zodra de opdracht is toegewezen. Natuurlijk kan er bijkomend overleg volgen. In Molenbeek is dat bijvoorbeeld het geval.*

*Ik deel uw bezorgdheid over correcte informatieverstrekking en het "not in my backyard"-syndroom. Nieuwe procedures zijn echter uitgesloten. Iedere partij moet blijk geven van goede wil.*

*Waar het om draait, is een maatschappelijke consensus over het recht van kansarmen op een woning. Een tweede moeilijkheid is dan de vraag waar die woningen moeten komen. Dat is een kwestie van sociale diversiteit, geen architecturaal probleem. Het gewest beschikt slechts over een beperkt aantal terreinen. Met de steun van het parlement ben ik overigens bereid om te bouwen in de rand.*

*Er is een consensus over sociale diversiteit, maar zodra een project wordt voorgesteld in een gemeente met slechts 3% sociale woningen is het hommeles. Er wordt dan alleen nog over criminaliteit en gettovorming in de voorsteden gepraat en niet over de gebouwen. Er is me zelfs expliciet gevraagd om uitsluitend voor Europese ambtenaren te bouwen. Dat heb ik uiteraard geweigerd.*

*Ik leg me niet neer bij de redenering dat er geen sociale woningen mogen bijkomen waar die reeds bestaan, en dat er geen gebouwd mogen worden waar er nog geen zijn.*

*Misschien zal er meer oppervlakte beschikbaar zijn na de gemeenteraadsverkiezingen en de heraanleg van de terreinen van de MVV.*

*We hebben hier niet volledig te maken met publiek-private samenwerkingsverbanden. Een echte PPS wordt uitgevoerd op een terrein waar een privé-firma koopwoningen bouwt en het gewest bouwt om te verhuren. Het gewest beschikt momenteel over voldoende geld, maar niet over voldoende bouwgrond.*

*Projectontwikkelaars uit de privé-sector zijn doorgaans niet geneigd om woningen te bouwen en daarna zelf te verhuren. De overheid bouwt echter zelf geen woningen en moet dus een beroep doen op*

la Région ne sont pas extensibles. Si elles l'étaient, je serais satisfaite. Je ne demande pas mieux que de construire des logements sociaux bruxellois dans la périphérie, mais le parlement devrait m'y aider.

La notion de mixité sociale fait incontestablement consensus, mais quand un projet est proposé dans une commune qui ne compte que 3% de logements sociaux, les difficultés s'annoncent : le discours porte sur la criminalité, les ghettos et les banlieues et non sur les constructions. Les personnes que j'ai rencontrées m'ont clairement demandé de construire chez elles pour les Européens. J'ai évidemment refusé !

Quoiqu'il en soit, je ne suis pas d'accord de rentrer dans la logique qui dit qu'on ne peut plus construire là où il y a déjà des logements sociaux, et qu'on ne peut pas construire des logements sociaux là où ils n'existent pas. Je demande la collaboration de tous.

Il est possible qu'après les élections communales et après que les différents aménagements des différents terrains acquis par la Région via la SAF auront été discutés, on se trouve devant des surfaces disponibles plus étendues.

Nous sommes en présence de Partenariats public-privé, mais pas intégralement. Un vrai PPP verrait sa réalisation dans un terrain partagé avec un opérateur privé, qui partirait avec une partie des logements afin de les vendre alors que la Région louerait l'autre partie. Nous n'avons cependant pas assez de terrains actuellement, mais nous avons de l'argent.

Des promoteurs privés qui construiront pour la location, vous n'en trouverez pas très facilement dans le cadre du PPP, sans que cela coûte beaucoup plus cher. Mais ce ne sont pas les promoteurs publics qui construisent. Un Partenariat public-privé est une construction assez compliquée.

Toujours est-il que j'ai pris connaissance de projets par l'intermédiaire de la SDRB ou de la SRIB, qui sont des sociétés mixtes. Cela ne me pose aucun problème. Cependant, le ministre bruxellois des Finances me demande de ne pas dépasser certains coûts. Sur ce point-là, je suis cent fois d'accord avec lui : il convient de faire

*de privé-sector. Dat leidt tot complexe publiek-private samenwerkingen.*

*Ik weet dat de GOMB en de GIMB soms samen met privé-ondernemingen gemengde vennootschappen oprichten om vastgoedprojecten te realiseren. Ik heb daar geen probleem mee, maar moet er wel op letten dat het budget niet wordt overschreden.*

*Van de 680 woningen die op dit ogenblik worden gerealiseerd, zijn er 239 grote woningen. Dat is een groot aandeel, en ik hecht er dan ook veel belang aan. Er worden echter ook kleine woningen gebouwd, want heel wat grote sociale woningen worden onderbenut: vaak leven er slechts één of twee mensen.*

*Ik ben tevreden over de vooruitgang van het vierjarenplan.*

*(verder in het Nederlands)*

U hebt me vragen gesteld over het vierjarenplan voor renovatie.

Ik zal mijn beleid voortzetten en ben steeds bereid tot bijkomende uitleg. Zo wil ik bijvoorbeeld steeds kenbaar maken welke maatschappijen kredieten hebben ontvangen.

Energiebesparing blijft de prioriteit. De aandacht gaat daarbij onder meer naar hoogrendementsketels voor centrale verwarming, dubbele beglazing en de isolatie van gevels en daken.

*(verder in het Frans)*

*Het aantal ingediende voorstellen voor de drie nieuwe projecten wijst erop dat er met de verbeteringen aan het bestek meer concurrentie mogelijk is. Zo wordt de keuze interessant.*

*Mijnheer Vanraes, het is inderdaad moeilijk om goede formules te vinden die de sociale gemengdheid bevorderen en er zijn inderdaad spanningen tussen verschillende sociologische groepen in Brussel. Als we geschikte sociale woningen bouwen en met de mensen praten, kunnen we deze groepen daar echter mee verzoenen.*

*Veel burgers zijn tegen vrije speculatie, maar kunnen sociale woningen wel aanvaarden, als we daar duidelijk over communiceren en niet om het*

attention.

Concernant les grands logements, 239 sur 680 sont prévus dans les projets actuellement en cours. Cette proportion me paraît raisonnable : cela fait 35%. Vous l'avez dit, cette proportion est significative. J'y accorde cependant une importance relative. En effet, même si l'on construit de petits logements, ce sera dans un contexte de sous-occupation de grands logements. Parmi les logements sociaux, beaucoup de grands logements sont occupés par une personne ou un couple. Si nous fixons des conditions attrayantes, nous pourrions arriver à quelque chose de positif, même au travers d'un programme de petits logements.

Je me réjouis donc de l'avancée du plan quadriennal.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Dans le cadre du plan quadriennal de rénovation, je poursuivrai ma politique. Je suis toujours disposée à fournir une explication complémentaire, notamment en indiquant quelles sociétés ont reçu des crédits.*

*L'économie d'énergie reste la priorité, avec une attention particulière pour les chaudières à haut rendement, le double vitrage et l'isolation des façades et des toits.*

*(poursuivant en français)*

Je voudrais ajouter qu'au vu du nombre de propositions qui ont été introduites pour les trois nouveaux projets qui vont être adjugés incessamment, les améliorations et précisions que nous avons apportées au cahier des charges ont très certainement pu élargir la concurrence. En effet, nous nous trouvons en face de quatre, cinq offres pour les différents projets. Cela devient vraiment intéressant et je ne suis vraiment pas pessimiste à cet égard.

Enfin, je voudrais dire à M. Vanraes qu'il s'agit d'une problématique bien connue par d'aucuns dans certaines communes. Malgré tout ce qu'on peut dire sur les difficultés de proposer de vraies formules pour favoriser la mixité sociale et sur les tensions existant entre les différents groupes sociologiques à Bruxelles, si l'on dit que l'on veut

*even wat doen.*

*Hetzelfde geldt voor middelgrote woningen. Veel mensen zijn zich bewust van het huisvestingsprobleem en het belang hiervan voor hun levenskwaliteit. Ze worden misschien minder gehoord, maar ook zij zijn aanwezig in de wijkcomités.*

*Ik heb dan ook vertrouwen in het succes van dit programma.*

*(Applaus bij de PS)*



construire du logement social convenable, on peut avancer avec bon nombre de ces groupes. A condition de discuter.

Je ne désespère pas de mes concitoyens. J'en connais beaucoup qui n'accepteraient pas de spéculations libres à certains endroits, mais qui acceptent que l'on construise du logement social si on leur dit avec clarté que ce sera à tel endroit, de telle manière, avec tels projets et géré de telle façon. Il ne s'agit pas de faire n'importe quoi.

Cela vaut également pour le logement moyen, même si ce dernier suscite moins de protestations. Beaucoup de personnes sont sensibles à la crise du logement, même si elles s'expriment moins que d'autres. Elles sont néanmoins présentes dans les comités de quartier et parmi les riverains. Elles sont sensibles au fait que l'on construise, sinon pour elles, mais également pour leurs voisins, leur paix et leur qualité de vie.

Je ne désespère donc pas du tout à propos de ce programme.

*(Applaudissements sur les bancs du PS)*

**M. le président.**- La parole est à M. Daems.

**M. Alain Daems.**- Madame, vous nous avez annoncé d'entrée de jeu que vous étiez une ministre heureuse. Vous éprouvez probablement un plaisir pervers à vous attaquer à votre meilleur allié, au moment où il vous soutient tant et plus, et que le MR, par contre, se prononce ouvertement contre le plan dans son programme, à Ixelles ou à Molenbeek par exemple. A Watermael-Boitsfort, M. Colson fait exception. C'est peut-être le signe que vous préfigurez un renversement d'alliance au niveau communal.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Ils n'ont pas dit, eux, qu'ils me soutenaient. Je ne les ai jamais diabolisés non plus.

**M. Alain Daems.**- Tant pis pour vous. Ils disent depuis des années qu'ils vous soutiennent. Même M. Colson l'a rappelé : c'est sous un ministre-président libéral que l'on a adopté le Plan logement.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Ce

**De voorzitter.**- De heer Daems heeft het woord.

**De heer Alain Daems** *(in het Frans).*- *U schept er blijkbaar een pervers genoeg in om uw beste bondgenoot aan te vallen, terwijl de MR zich openlijk tegen het plan uitspreekt, bijvoorbeeld in Elsene en Molenbeek. Uitzondering is de heer Colson in Watermaal-Bosvoorde. Misschien is dat een teken dat u een verandering van de gemeentelijke coalities verwacht.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *Zij hebben niet gezegd dat ze mij steunden.*

**De heer Alain Daems** *(in het Frans).*- *Ze zeggen al jaren dat ze u steunen. De heer Colson heeft zelf opgemerkt dat het huisvestingsplan onder een liberale minister-president is goedgekeurd.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in*

n'est pas vrai. Jamais ils n'ont approuvé ce plan.

**M. Alain Daems.**- Il n'y avait pas de budget, mais tout de même.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Je suis d'accord avec vous.

**M. Alain Daems.**- Mais le plan reste le plus important. Et sur ce point, je vais vous décevoir : nous continuerons à être exigeants et constructifs, même si vous appelez cela "critiques" et que cela vous pose problème.

Manifestement, même lentement, et malgré vous, malgré votre incapacité à écouter les suggestions, les avertissements et les propositions, le plan avance. Nous avons un administrateur délégué sur quinze à la SLRB, et vous l'avez stigmatisé. Il continuera à faire son travail, à l'inverse des administrateurs d'intercommunales ou de sociétés pararéionales en Wallonie, qui ne lisent pas les textes, qui ne comprennent même pas la langue dans laquelle ils sont lus, et qui pressent sur le bouton quand on leur dit de le faire, quand le commissaire du gouvernement vient avec des textes qu'il impose d'approuver séance tenante.

Non, cela ne marchera pas ainsi. Nous avons des administrateurs qui ont des responsabilités politiques et juridiques. Sachez bien qu'ECOLO soutient parfaitement le travail qui est fait par notre administrateur délégué à la SLRB.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Je serais ravie de vous entendre répéter que vous soutenez ce plan. Voilà qui est clair et net.

**M. Alain Daems.**- Les échevins ECOLO demandent un peu plus de participation.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Si vous soutenez le plan, je me sentirai mieux.

**M. Alain Daems.**- Il n'y a pas de problème. Nous n'avons pas cessé de le soutenir, et nous continuerons à le faire de la même manière : en étant exigeants, en faisant des propositions, en vérifiant, et en vous avertissant des risques qu'il y a d'aller dans le mur. Dans votre réponse, vous nous avez dit : "Je pense que je n'ai jamais dit que

*het Frans).*- *Dat is niet waar. Ze hebben het plan nooit goedgekeurd.*

**De heer Alain Daems** *(in het Frans).*- *Ze hadden niet de nodige begrotingsmiddelen.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *Daar ben ik het mee eens.*

**De heer Alain Daems** *(in het Frans).*- *Het plan is belangrijk en wij zullen veeleisend blijven en opbouwende kritiek blijven geven.*

*Er wordt langzaam maar zeker vooruitgang geboekt, ondanks het feit dat u niet naar suggesties, waarschuwingen en voorstellen wilt luisteren en u onze afgevaardigd bestuurder bij de BGHM hebt gestigmatiseerd. Deze laatste doet nochtans zijn werk, in tegenstelling tot de bestuurders van Waalse intercommunales of pararegionale instellingen die de teksten niet eens lezen en gewoon op de knop drukken, wanneer hen dat wordt gevraagd.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *Het verheugt mij dat u het plan blijft steunen.*

**De heer Alain Daems** *(in het Frans).*- *De ECOLO-schepenen vragen alleen iets meer inspraak.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *Als u het plan steunt, zal ik mij beter voelen.*

**De heer Alain Daems** *(in het Frans).*- *We hebben het plan altijd gesteund en zullen dit ook blijven doen. We betreuren niettemin dat u geen bijkomende vergadering wilt organiseren.*

je ne voulais pas faire de réunion supplémentaire". Vous l'avez pourtant déjà dit, il y a un an, en réponse à mon interpellation.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Avais-je dit cela ? Allons donc !

**M. Alain Daems.**- Vous avez dit que vous vous en tiendriez à l'enquête publique et aux procédures urbanistiques prévues. J'ai le texte ici. Cela signifie que tous ces gens, les 1.500 signataires d'une pétition, demandent surtout des explications.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Mais je les ai déjà vus. De quoi s'agit-il ? Vous le savez très bien.

**M. Alain Daems.**- Vous les avez vus une heure et, croyez-moi, ce qu'ils disent de cet entretien est extrêmement négatif. Il faut les rencontrer là-bas, tenir des assemblées. M. Vanraes dit que l'on risque de perdre du temps supplémentaire. Nous ne le pensons pas. C'est notre opinion, et nous continuerons de l'affirmer.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Ce qui m'ennuie, M. Daems, ce sont les délais.

**M. Alain Daems.**- Essayez au moins de faire semblant d'écouter les parlementaires.

**M. le président.**- Veuillez parlez chacun à votre tour.

**M. Alain Daems.**- Depuis un an, il n'y a pas la moindre procédure urbanistique en cours concernant le projet Ernotte. Il n'y a donc aucune enquête publique et les riverains ne sont pas consultés, alors qu'ils sont au courant du projet. L'opposition gronde, les inquiétudes se manifestent et ceux qui s'opposent au projet en profitent. D'où les prises de position du MR, dont je parlais il y a un instant.

Mais quelle a été votre stratégie ? Vous dites ne pas être opposée à des réunions supplémentaires ? Alors, organisez-les ! Car, sinon, comme cela s'est passé pour plusieurs projets urbanistiques, comme Music-City, des recours seront déposés. Et nous serons replongés dans des problèmes extrêmement

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *Heb ik dat gezegd?*

**De heer Alain Daems (in het Frans).**- *U hebt vorig jaar op mijn interpellatie geantwoord dat u zich tot het openbaar onderzoek en de gebruikelijke stedenbouwkundige procedures zou beperken. Dat betekent dat de 1.500 ondertekenaars van de petitie met veel vragen blijven zitten.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *U weet heel goed dat ik hen te woord heb gestaan.*

**De heer Alain Daems (in het Frans).**- *U hebt hen gedurende een uur ontvangen, maar volgens hen was die ontmoeting bijzonder negatief. U moet hen ter plekke ontmoeten en met hen vergaderen.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *Wij zijn door bepaalde termijnen gebonden, mijnheer Daems.*

**De heer Alain Daems (in het Frans).**- *Probeer ten minste te doen alsof u naar de parlementsleden luistert.*

**De voorzitter.**- Gelieve elk om de beurt te spreken.

**De heer Alain Daems (in het Frans).**- *De stedenbouwkundige procedure voor het Ernotte project ligt nu al een jaar stil. De oppositie uit haar ontevredenheid en er heerst algemene bezorgdheid. Alleen de tegenstanders van het project halen voordeel uit deze situatie.*

*Wat is uw standpunt? Waarom organiseert u niet snel nieuwe vergaderingen met de wijkbewoners, als u het project dan toch genegen bent? Anders mag u klachten verwachten, die tot de mislukking van het project kunnen leiden.*

*Waarom zou het onwettig zijn om de K45-norm in het bestek op te nemen?*

importants, si bien que le plan risque d'échouer. Ce n'est pas notre souhait. Nous vous proposons donc d'organiser rapidement des réunions dans le quartier pour que ce projet n'aille pas dans le mur.

Concernant la norme de déperdition énergétique, vous nous aviez dit à la fois que c'était cher et que les projets retenus étaient encore en-deçà de la norme K45. Vous nous avez aussi dit que c'était probablement illégal. Pourtant, la SDRB vient de la décider.

En quoi le fait d'indiquer dans le cahier des charges de la SLRB que la norme maximale doit être K45 est-il illégal ?

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Je n'ai jamais dit que c'était illégal.

**M. Alain Daems.**- Vous avez dit que c'était contraire aux lois. Vous avez dit il y a un instant, que la législation sur les marchés publics ne permet pas de faire n'importe quoi ! Le problème est que vous dites n'importe quoi !

*(Applaudissements)*

- *L'incident est clos.*

- *La séance est levée à 12h00.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *Dat heb ik nooit gezegd!*

**De heer Alain Daems** *(in het Frans).*- *U zei dat het strijdig was met de wet. U zegt overigens om het even wat!*

*(Applaus)*

- *Het incident is gesloten.*

- *De vergadering wordt gesloten om 12.00 uur.*

**ANNEXES****COUR D'ARBITRAGE****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE :**

- le recours en annulation de la loi du 17 septembre 2005 « modifiant en ce qui concerne les catastrophes naturelles, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles », introduit par la s.a. Generali Belgium et autres (n° 3960 du rôle).
- les recours en annulation de l'article 5 de la loi du 20 décembre 2005 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2006, introduits par L. Lamine et A. Mariën (n°s 3961 et 3963 du rôle – affaires jointes).
- le recours en annulation et la demande de suspension des articles 14, 15, 18, 22 à 24, 46 à 49 et 62 du décret de la Région flamande du 10 février 2006 « modifiant la Loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé et le décret du 7 mai 2004 réglant le contrôle des dépenses électorales et l'origine des fonds engagés pour l'élection du Parlement flamand », introduits par l'association de fait « GROEN! » et autres (n° 3965 du rôle).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE :**

- la question préjudicielle relative à l'article 6 de la loi du 20 février 1991 modifiant et complétant les

**BIJLAGEN****ARBITRAGEHOF****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN:**

- het beroep tot vernietiging van de wet van 17 september 2005 « tot wijziging wat de verzekering tegen natuurrampen betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen », ingesteld door de n.v. Generali Belgium en anderen (nr. 3960 van de rol).
- de beroepen tot vernietiging van artikel 5 van de wet van 20 december 2005 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006, ingesteld door L. Lamine en A. Mariën (nrs. 3961 en 3963 van de rol – samengevoegde zaken).
- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 14, 15, 18, 22 tot 24, 46 tot 49 en 62 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 10 februari 2006 « houdende wijziging van de Gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, de wet tot organisatie van de geautomatiseerde stemming van 11 april 1994 en het decreet van 7 mei 2004 houdende regeling van de controle van de verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement », ingesteld door de feitelijke vereniging « GROEN! » en anderen (nr. 3965 van de rol).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN:**

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 6 van de wet van 20 februari 1991 houdende wijziging van de

dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer, tel qu'il a été modifié par la loi du 13 avril 1997, posée par le juge de paix du canton d'Eupen (n° 3954 du rôle).

- la question préjudicielle relative à la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police, posée par le Tribunal de police de Bruxelles (n° 3955 du rôle).
- la question préjudicielle concernant l'article 38, § 2, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, tel qu'il a été modifié par l'article 19, 4°, de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de circulation routière, posée par le Tribunal de police de Hasselt, section Beringen (n° 3962 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 419, alinéa 1er, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 3964 du rôle).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :**

- arrêt n° 58/2006 rendu le 26 avril 2006, en cause :
  - le recours en annulation de l'article 4, 3°, du Code des droits de succession, tel qu'il a été ajouté par le décret flamand du 24 décembre 2004 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2005, introduit par J. Ambaum et autres. (n° 3684 du rôle).
- arrêt n° 59/2006 rendu le 26 avril 2006, en cause :
  - les recours en annulation des articles 230 et 232 de la loi-programme du 27 décembre 2004 (cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité) et de la loi spéciale du 13 septembre 2004 modifiant

bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur, zoals gewijzigd bij de wet van 13 april 1997, gesteld door de vrederechter van het kanton Eupen (nr. 3954 van de rol).

- de prejudiciële vraag betreffende de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken, gesteld door de Politie rechtbank te Brussel (nr. 3955 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 38, § 2, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, zoals gewijzigd bij artikel 19, 4°, van de wet van 7 februari 2003 houdende diverse bepalingen inzake verkeersveiligheid, gesteld door de Politie rechtbank te Hasselt, afdeling Beringen (nr. 3962 van de rol).
- de prejudiciële vraag over artikel 419, eerste lid, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 3964 van de rol).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN:**

- arrest nr. 58/2006 uitgesproken op 26 april 2006, inzake:
  - het beroep tot vernietiging van artikel 4, 3°, van het Wetboek der successierechten, zoals toegevoegd bij het Vlaamse decreet van 24 december 2004 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2005, ingesteld door J. Ambaum en anderen. (nr. 3684 van de rol).
- arrest nr. 59/2006 uitgesproken op 26 april 2006, inzake:
  - de beroepen tot vernietiging van de artikelen 230 en 232 van de programmawet van 27 december 2004 (federale bijdrage ter compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ten gevolge van de liberalisering van de elektriciteitsmarkt) en van de bijzondere wet van 13 september 2004 tot

l'article 6, § 1er, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (attribution du produit de la cotisation fédérale précitée), introduits par l'a.s.b.l. UNIZO et autres. (n°s 3699 et 3700 du rôle).

- arrêt n° 60/2006 rendu le 26 avril 2006, en cause :

- la question préjudicielle concernant les articles 1675/7, §§ 1er, 2 et 4, 1675/12, §§ 1er et 2, et 1675/13, § 1er, du Code judiciaire, insérés par la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, posée par le Juge de paix du deuxième canton de Namur. (n° 3702 du rôle).

- arrêt n° 61/2006 rendu le 26 avril 2006, en cause :

- la question préjudicielle relative à l'article XII.XI.17, § 4, de l'arrêté royal du 30 mars 2001 « portant la position juridique du personnel des services de police », confirmé par l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 3704 du rôle).

- arrêt n° 62/2006 rendu le 26 avril 2006, en cause :

- la question préjudicielle concernant l'article 12 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 3705 du rôle).

- arrêt n° 63/2006 rendu le 26 avril 2006, en cause :

- la question préjudicielle concernant l'article 38, § 2bis, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, inséré par l'article 19, 5°, de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière, posée par le Tribunal de police de Marche-en-Famenne (n° 3778 du rôle).

wijziging van artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (toewijzing van de opbrengst van voormelde federale bijdrage), ingesteld door de v.z.w. UNIZO en anderen. (nrs. 3699 en 3700 van de rol).

- arrest nr. 60/2006 uitgesproken op 26 april 2006, inzake:

- de prejudiciële vraag over de artikelen 1675/7, §§ 1, 2 en 4, 1675/12, §§ 1 en 2, en 1675/13, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, gesteld door de vrederechter van het tweede kanton Namen. (nr. 3702 van de rol).

- arrest nr. 61/2006 uitgesproken op 26 april 2006, inzake:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel XII.XI.17, § 4, van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 « tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten », bekrachtigd bij artikel 131 van de programmawet van 30 december 2001, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 3704 van de rol).

- arrest nr. 62/2006 uitgesproken op 26 april 2006, inzake:

- de prejudiciële vraag over artikel 12 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 3705 van de rol).

- arrest nr. 63/2006 uitgesproken op 26 april 2006, inzake:

- de prejudiciële vraag over artikel 38, § 2bis, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, ingevoegd bij artikel 19, 5°, van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid, gesteld door de Politierechtbank te Marche-en-Famenne (nr. 3778 van de rol).

- 
- |   |   |
|---|---|
| <p>- arrêt n° 64/2006 rendu le 26 avril 2006, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle relative à l'article 54 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, posée par la Cour d'appel de Mons. (n° 3795 du rôle).</li></ul> <p>- arrêt n° 65/2006 rendu le 3 mai 2006, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- les questions préjudicielles relatives :<ul style="list-style-type: none"><li>- aux articles 1er, § 1er, 23, 27 et 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par arrêté royal du 18 juillet 1966;</li><li>- à l'article 15 de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement, posées par le Conseil d'Etat. (n°s 3645, 3646 et 3647 du rôle).</li></ul></li></ul> <p>- arrêt n° 66/2006 rendu le 3 mai 2006, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle relative à l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, tel qu'il a été modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles. (n° 3758 du rôle).</li></ul> <p>- arrêt n° 67/2006 rendu le 3 mai 2006, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- le recours en annulation totale ou partielle de la loi du 2 février 2005 modifiant l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, introduit par I. Oellibrandt. (n° 3763 du rôle).</li></ul> <p>- arrêt n° 68/2006 rendu le 3 mai 2006, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle concernant l'article 2, 1°, de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume, posée par le Conseil d'Etat. (n° 3804 du rôle).</li></ul> | <p>- arrest nr. 64/2006 uitgesproken op 26 april 2006, inzake:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 54 van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen. (nr. 3795 van de rol).</li></ul> <p>- arrest nr. 65/2006 uitgesproken op 3 mei 2006, inzake:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vragen betreffende :<ul style="list-style-type: none"><li>- de artikelen 1, § 1, 23, 27 en 53, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1966;</li><li>- artikel 15 van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs, gesteld door de Raad verbeterde kopie (nrs. 3645, 3646 en 3647 van de rol).</li></ul></li></ul> <p>- arrest nr. 66/2006 uitgesproken op 3 mei 2006, inzake:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag over artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel. (nr. 3758 van de rol).</li></ul> <p>- arrest nr. 67/2006 uitgesproken op 3 mei 2006, inzake:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 2 februari 2005 tot wijziging van artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, ingesteld door I. Oellibrandt. (nr. 3763 van de rol).</li></ul> <p>- arrest nr. 68/2006 uitgesproken op 3 mei 2006, inzake:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag over artikel 2, 1°, van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, gesteld door de Raad van State (nr. 3804 van de rol).</li></ul> |
|---|---|
-



**DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

- Par lettre du 25 avril 2006, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 14.
- Par lettre du 25 avril 2006, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 3 de la division 12.
- Par lettre du 9 mai 2006, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 25.

**BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

- Bij brief van 25 april 2006, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 14.
- Bij brief van 25 april 2006, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 3 van afdeling 12.
- Bij brief van 9 mei 2006, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 25.

## **MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS**

- Par lettre du 12 mai 2006, le groupe PS communique les modifications suivantes :

### **COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA CONSERVATION DE LA NATURE, DE LA POLITIQUE DE L'EAU ET DE L'ÉNERGIE**

- la désignation de Mme Amina Derbaki Sbaï comme membre effective de la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie, en remplacement de Mme Carine Vyghen.
- la désignation de M. Mohamed Lahlali comme membre suppléant de la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie, en remplacement de Mme Amina Derbaki Sbaï.

### **COMMISSION DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, CHARGÉE DE LA POLITIQUE ÉCONOMIQUE, DE LA POLITIQUE DE L'EMPLOI ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

- la désignation de M. Mohammadi Chahid comme membre suppléant de la Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique, en remplacement de Mme Carine Vyghen.

## **WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES**

- Bij brief van 12 mei 2006 deelt de PS-fractie de volgende wijzigingen mee:

### **COMMISSIE VOOR LEEFMILIEU, NATUUR- BEHOUD, WATERBELEID EN ENERGIE**

- de aanwijzing van mevrouw Amina Derbaki Sbaï als vast lid van de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie, ter vervanging van mevrouw Carine Vyghen.
- de aanwijzing van de heer Mohamed Lahlali als plaatsvervangend lid van de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie, ter vervanging van mevrouw Amina Derbaki Sbaï.

### **COMMISSIE VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN, BELAST MET HET ECONOMISCH BELEID, HET WERKGELEGENHEIDSBELEID EN HET WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK**

- de aanwijzing van de heer Mohammadi Chahid als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek, ter vervanging van mevrouw Carine Vyghen.

**PRÉSENCES EN COMMISSIONS****Commission des affaires intérieures, chargée  
des pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

27 avril 2006

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Ahmed El Ktibi, Rudi Vervoort.  
M. Philippe Pivin, Mme Françoise Schepmans.  
M. Hervé Doyen.  
M. Dominiek Lootens-Stael.  
M. Fouad Ahidar.

## Membres suppléants

MM. Bernard Clerfayt, Vincent De Wolf, Didier  
Gosuin, Jacques Simonet.

*Excusés*

MM. René Coppens, Francis Delpérée.

*Absents*

MM. Mohamed Daïf, Bea Diallo, Rachid  
Madrane, Mme Martine Payfa, MM. François  
Roelants du Vivier, Josy Dubié.

**AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES****Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

27 april 2006

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Ahmed El Ktibi, Rudi Vervoort.  
De heer Philippe Pivin, mevr. Françoise Schepmans.  
De heer Hervé Doyen.  
De heer Dominiek Lootens-Stael.  
De heer Fouad Ahidar.

## Plaatsvervangers

De heren Bernard Clerfayt, Vincent De Wolf, Didier  
Gosuin, Jacques Simonet.

*Verontschuldigd*

De heren René Coppens, Francis Delpérée.

*Afwezig*

De heren Mohamed Daïf, Bea Diallo, Rachid  
Madrane, mevr. Martine Payfa, de heren François  
Roelants du Vivier, Josy Dubié.

**Commission de l'aménagement du territoire,  
de l'urbanisme et de la politique foncière**

27 avril 2006

*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,  
Mohamed Lahlali, Mme Fatiha Saïdi.

Mmes Nathalie Gilson, Isabelle Molenberg,  
Viviane Teitelbaum.

Mme Céline Fremault.

M. Yaron Pesztat.

Mme Els Ampe.

M. Jos Chabert.

Membre suppléant

M. Dominiek Lootens-Stael.

Autres membres

M. Fouad Ahidar, Mme Marie-Paule Quix.

*Absents*

MM. Willy Decourty, Bernard Clerfayt, Joël  
Riguelle, Erland Pison.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de  
stedenbouw en het grondbeleid**

27 april 2006

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,  
Mohamed Lahlali, mevr. Fatiha Saïdi.

Mevr. Nathalie Gilson, mevr. Isabelle Molenberg,  
mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Céline Fremault.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Els Ampe.

De heer Jos Chabert.

Plaatsvervanger

De heer Dominiek Lootens-Stael.

Andere leden

De heer Fouad Ahidar, mevr. Marie-Paule Quix.

*Afwezig*

De heren Willy Decourty, Bernard Clerfayt, Joël  
Riguelle, Erland Pison.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

2 mai 2006

*Présents*

Membres effectifs

Mme Magda De Galan, M. Emin Özkara, Mme  
Olivia P'tito.

Mme Caroline Persoons.

MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de  
Warnaffe.

M. Yaron Pesztat.

Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

M. Frederic Erens.

Autres membres

Mme Dominique Braeckman, M. Didier Gosuin.

*Excusés*

Mme Françoise Bertieaux, M. Bernard Clerfayt,  
Mme Valérie Seyns.

*Absents*

MM. Jacques De Coster, Alain Destexhe, Mmes  
Jacqueline Rousseaux, Els Ampe.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

2 mei 2006

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Magda De Galan, de heer Emin Özkara, mevr.  
Olivia P'tito.

Mevr. Caroline Persoons.

De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de  
Warnaffe.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

De heer Frederic Erens.

Andere leden

Mevr. Dominique Braeckman, de heer Didier  
Gosuin.

*Verontschuldigd*

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Bernard  
Clerfayt, mevr. Valérie Seyns.

*Afwezig*

De heren Jacques De Coster, Alain Destexhe, mevr.  
Jacqueline Rousseaux, mevr. Els Ampe.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

2 mai 2006

*Présents*

Membres effectifs

M. Mohamed Azzouzi, Mme Michèle Carthé, M. Mohammadi Chahid, Mme Nadia El Yousfi.  
MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Mme Michèle Hasquin-Nahum.  
Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba.  
M. Alain Daems.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

Mme Dominique Braeckman.  
Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

M. Didier Gosuin, Mme Françoise Schepmans.

*Excusés*

Mme Isabelle Emmery, MM. Jacques Simonet, Jean-Luc Vanraes.

*Absent*

M. Erland Pison.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

2 mei 2006

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Michèle Carthé, de heer Mohammadi Chahid, mevr. Nadia El Yousfi.  
De heren Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, mevr. Michèle Hasquin-Nahum.  
Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Mankamba.  
De heer Alain Daems.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

Mevr. Dominique Braeckman.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

De heer Didier Gosuin, mevr. Françoise Schepmans.

*Verontschuldigd*

Mevr. Isabelle Emmery, de heren Jacques Simonet, Jean-Luc Vanraes.

*Afwezig*

De heer Erland Pison.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

3 mai 2006

*Présents*

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali,  
Alain Leduc.

M. Serge de Patoul, Mme Marion Lemesre, M.  
Alain Zenner.

Mme Fatima Moussaoui.

M. Jos Van Assche.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Jacqueline Rousseaux.

M. André du Bus de Warnaffe.

Autres membres

MM. Bernard Clerfayt, Serge de Patoul, Jean-Luc  
Vanraes.

*Excusée*

Mme Olivia P'tito.

*Absents*

Mme Sfia Bouarfa, M. Didier Gosuin, Mme Julie  
de Groote, MM. Alain Daems, Jan Béghin.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het werkgelegenheids-  
beleid en het wetenschappelijk onderzoek**

3 mei 2006

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali,  
Alain Leduc.

De heer Serge de Patoul, mevr. Marion Lemesre, de  
heer Alain Zenner.

Mevr. Fatima Moussaoui.

De heer Jos Van Assche.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heer André du Bus de Warnaffe.

Andere leden

De heren Bernard Clerfayt, Serge de Patoul, Jean-  
Luc Vanraes.

*Verontschuldigd*

Mevr. Olivia P'tito.

*Afwezig*

Mevr. Sfia Bouarfa, de heer Didier Gosuin, mevr.  
Julie de Groote, de heren Alain Daems, Jan Béghin.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

3 mai 2006

*Présents*

Membres effectifs

MM. Willy Decourty, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

Mme Céline Delforge.

M. Johan Demol.

Mme Carla Dejonghe.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Nathalie Gilson.

M. Erland Pison.

Autres membres

M. Frederic Erens, Mmes Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum.

*Excusés*

MM. Willem Draps, Denis Grimberghs, Mme Souad Razzouk.

*Absents*

MM. Jacques De Coster, Rachid Madrane, Mme Martine Payfa, M. Hervé Doyen.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

3 mei 2006

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Willy Decourty, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

Mevr. Céline Delforge.

De heer Johan Demol.

Mevr. Carla Dejonghe.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Nathalie Gilson.

De heer Erland Pison.

Andere leden

De heer Frederic Erens, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Verontschuldigd*

De heren Willem Draps, Denis Grimberghs, mevr. Souad Razzouk.

*Afwezig*

De heren Jacques De Coster, Rachid Madrane, mevr. Martine Payfa, de heer Hervé Doyen.



**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

4 mai 2006

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas.  
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet.  
M. Denis Grimberghs.  
M. Frederic Erens.  
M. Walter Vandenbossche.  
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

M. Rachid Madrane (en remplacement de M. Rudi Vervoort).  
Mme Julie de Grootte (en remplacement partim de M. Denis Grimberghs), M. Stéphane de Lobkowicz (en remplacement de M. Joël Riguelle).  
M. Yaron Pesztat (en remplacement de M. Christos Doulkeridis).

Autres membres

MM. Mohammadi Chahid (en remplacement partim de M. Eric Tomas), René Coppens, Mme Brigitte De Pauw.

*Excusés*

MM. Christos Doulkeridis, Joël Riguelle, Rudi Vervoort.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

4 mei 2006

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas.  
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet.  
De heer Denis Grimberghs.  
De heer Frederic Erens.  
De heer Walter Vandenbossche.  
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

De heer Rachid Madrane (ter vervanging van de heer Rudi Vervoort).  
Mevr. Julie de Grootte (ter vervanging partim van de heer Denis Grimberghs), de heer Stéphane de Lobkowicz (ter vervanging van de heer Joël Riguelle).  
De heer Yaron Pesztat (ter vervanging van de heer Christos Doulkeridis).

Andere leden

De heren Mohammadi Chahid (ter vervanging partim van de heer Eric Tomas), René Coppens, mevr. Brigitte De Pauw.

*Verontschuldigd*

De heren Christos Doulkeridis, Joël Riguelle, Rudi Vervoort.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

10 mai 2006

*Présents*

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Rachid Madrane, Emin Özkara.

MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, Mme Souad Razzouk.

MM. Hervé Doyen, Denis Grimberghs.

Mme Céline Delforge.

M. Johan Demol.

Mme Carla Dejonghe.

Mme Brigitte De Pauw.

Membre suppléant

Mme Françoise Schepmans.

Autres membres

MM. Mohamed Daïf (en remplacement de M. Mahfoudh Romdhani), Serge de Patoul, Joël Riguelle, Mme Viviane Teitelbaum.

*Excusé*

M. Mahfoudh Romdhani.

*Absents*

M. Willy Decourty, Mme Martine Payfa.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

10 mei 2006

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Rachid Madrane, Emin Özkara.

De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, mevr. Souad Razzouk.

De heren Hervé Doyen, Denis Grimberghs.

Mevr. Céline Delforge.

De heer Johan Demol.

Mevr. Carla Dejonghe.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervanger

Mevr. Françoise Schepmans.

Andere leden

De heren Mohamed Daïf (ter vervanging van de heer Mahfoudh Romdhani), Serge de Patoul, Joël Riguelle, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Verontschuldigd*

De heer Mahfoudh Romdhani.

*Afwezig*

De heer Willy Decourty, mevr. Martine Payfa.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

10 mai 2006

*Présents*

## Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali,  
Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.

MM. Serge de Patoul, Alain Zenner.

Mmes Julie de Groote, Fatima Moussaoui.

M. Jos Van Assche.

## Membres suppléants

Mme Jacqueline Rousseaux.

Mme Els Ampe.

M. Walter Vandenbossche.

*Excusés*M. Jan Béghin, Mme Brigitte De Pauw, M. Didier  
Gosuin.*Absents*Mmes Sfia Bouarfa, Marion Lemesre, M. Alain  
Daems.**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het werkgelegenheids-  
beleid en het wetenschappelijk onderzoek**

10 mei 2006

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali,  
Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.

De heren Serge de Patoul, Alain Zenner.

Mevr. Julie de Groote, mevr. Fatima Moussaoui.

De heer Jos Van Assche.

## Plaatsvervangers

Mevr. Jacqueline Rousseaux.

Mevr. Els Ampe.

De heer Walter Vandenbossche.

*Verontschuldigd*De heer Jan Béghin, mevr. Brigitte De Pauw, de heer  
Didier Gosuin.*Afwezig*Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Marion Lemesre, de heer  
Alain Daems.